叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 《小往事录》(the Book Of The Little Past) 000001

2. 《小往事录》(the Book Of The Little Past) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《小往事录》(The Book of the Little Past)

[ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][pæst]
The Book of the Little Past
这 书 的 这 小的 过去的

《小往事录》

- [aɪ] [wɑːtʃt] , . . . ['iːv(ə)n][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ə; eɪ]
' I watched , . . . even as it were a
- 我 观看 , . . . 甚至 作为 它 是 一个

我看着……即便就像……

['spæroʊ] [ðæt] ['sɪθəθ] [ə'pɑːn][ðə; ði]
Sparrow that sitteth upon the
麻雀 那 西特斯 之上 这

栖息在……上的麻雀

[haʊs] - [tɑːp] -
house - top '
房子 - 顶部 -

屋顶'

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [haʊs]
MAKING A HOUSE
制作 一个 房子

建造房屋

[ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv]
The Book of
这 书 的

《书》

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]
the Little
这 小的

小

[pæst]
Past
过去的

过去的

[baɪ] ['dʒəuzifiːn] ['prestən] ['piːˌbɑːdi]
by Josephine Preston Peabody
经过 约瑟芬 普雷斯顿 皮博迪

作者：约瑟芬·普雷斯顿·皮博迪

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] [ɪ'lɪzəbəθ] ['ʃɪpən] [griːn]
Illustrated by Elizabeth Shippen Green
插图 经过 伊丽莎白 希彭 绿色的

由伊丽莎白·希彭·格林绘制插图

['hɔtən, 'haʊtən] ['mɪflɪn] ['kʌmpəni]
Houghton Mifflin Company
霍顿 米夫林 公司

霍顿·米夫林公司

['bɔːstən; 'bɑːstən]	-	[nuː]	[jɔːk]
Boston	**1910**	**New**	**York**
波士顿	-	新的	约克

波士顿 1910 纽约

['kɑːpiraɪt]	-	[baɪ]	['dʒəuzifiːn]	['prestən]	['piːˌbɑːdi]
COPYRIGHT	**1903**	**BY**	**JOSEPHINE**	**PRESTON**	**PEABODY**
版权	-	经过	约瑟芬	普雷斯顿	皮博迪

版权所有 © 1903 约瑟芬·普雷斯顿·皮博迪

['kɑːpiraɪt]	-	[baɪ]	['dʒəuzifiːn]	['piːˌbɑːdi]	[maːrks]
COPYRIGHT	**1908**	**BY**	**JOSEPHINE**	**PEABODY**	**MARKS**
版权	-	经过	约瑟芬	皮博迪	标记

版权所有 © 1908 约瑟芬·皮博迪·马克斯

[ɔːl]	[raɪts]	[rɪ'zɜːrvd]
ALL	**RIGHTS**	**RESERVED**
全部	权利	预订的

版权所有

[tuː; tə]	['ælɪsən]
TO	**Alison**
到	艾莉森

致艾莉森

[ænd; ənd]	['oʊldər]	['tʃɪldrən]
AND	**OLDER**	**CHILDREN**
和	老	孩子们

以及年龄较大的儿童

[noʊt]
NOTE
笔记

笔记

[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['poʊəmz]	[ʌv; əv]	[tʃaɪld]	-	[laɪf]	[brɔːt]	[tə'geðər]	[ɪn]	[ðɪs]	[bʊk]
Of	**the**	**poems**	**of**	**child**	**-**	**life**	**brought**	**together**	**in**	**this**	**book**
的	这	诗歌	的	孩子	-	生活	带来	一起	在	这	书

本书收录的诗歌描绘了儿童生活的方方面面。

['meni]	[ɑːr; ər]	['hoʊlli]	[nuː]	;	[sʌm; səm]	[ɑːr; ər]	['riːˌprɪntid]	[frʌm; frəm]	"	[ðə; ði]
many	**are**	**wholly**	**new**	**;**	**some**	**are**	**reprinted**	**from**	**"**	**The**
许多	是	完全	新的	;	一些	是	转载	从	"	这

其中许多是全新的；有些是从"The"转载的。

['sɪŋɪŋ]	[liːvz]	,	"	['pʌblɪʃt]	[ɪn]	-	;	[ænd; ənd]	['ʌðər]	[hæv; həv]
Singing	**Leaves**	**,**	**"**	**published**	**in**	**1903**	**;**	**and**	**others**	**have**
歌唱	树叶	,	"	已发布	在	-	;	和	其他的	有

《歌唱的树叶》出版于1903年；还有其他作品也.....

[ə'pɪrd]	[ɪn]	['hɑːrpɚz]	['mʌnθli]	['mægəziːn]	,	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['edɪtər]
appeared	**in**	**Harper's**	**Monthly**	**Magazine**	**,**	**to**	**the**	**editor**
出现	在	哈珀斯	月度	杂志	,	到	这	编辑

刊登于《哈珀斯月刊》杂志，致编辑

[ʌv; əv]	[wɪtʃ]	[aɪ]	[ˌeɪ 'em]	[ɪn'detɪd]	[fɔːr; fər]	[pər'mɪʃ(ə)n]	[tuː; tə]	['riːprɪnt; ˌriː'prɪnt]	[ðem; ðəm]	.
of	**which**	**I**	**am**	**indebted**	**for**	**permission**	**to**	**reprint**	**them**	**.**
的	哪个	我	是	负债累累	为了	允许	到	重印	他们	.

感谢他们允许我转载这些内容。

[dʒeɪ]	.	[piː]	.	[em]	.
J	**.**	**P**	**.**	**M**	**.**
J	.	P	.	M	.

摩根大通

[dʒʊ'laɪ] , -

JULY	,	1908
七月	,	-

1908年7月

['kɑ:ntents]

Contents
内容

内容

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [haʊs] [wʌn]

Making	A	House	1
制作	一个	房子	1

建造房屋 1

[ðə; ði] ['bɪzi] [tʃaɪld] [ˌtu:'tu:]

The	Busy	Child	2
这	忙碌的	孩子	2

忙碌的孩子2

['sʌnset] [fɔ:r]

Sunset	4
日落	4

日落 4

[wɪnd] [faɪv]

Wind	5
风	5

风 5

[leɪt] [sɪks]

Late	6
晚的	6

6月后期

[keɪks] [ænd; ənd] [eɪl] ['sɛvən]

Cakes	and	Ale	7
蛋糕	和	艾尔啤酒	7

蛋糕和啤酒 7

[ðə; ði] ['dʒɜ:rni] [eɪt]

The	Journey	8
这	旅行	8

旅程 8

['pɪdʒɪns] [aʊt] ['wɔ:kɪŋ] -

Pigeons	Out	Walking	10
鸽子	出去	步行	-

鸽子外出散步 10

[kən'sɜ:rnɪŋ] [lʌv] -

Concerning	Love	11
有关	爱	-

关于爱 11

[kə:lz] -

Curls	12
卷发	-

卷发 12

[aɪ][wʌz; wəz] [lɔ:st] -

I	Was	Lost	14
我	曾是	丢失的	-

我迷路了 14

[ðə; ði] [pə'laɪt] ['vɪzɪtər] -
The **Polite** **Visitor** **16**
这 有礼貌的 游客 -

礼貌的访客 16

[ðə; ði] ['mɪstɪk] -
The **Mystic** **18**
这 神秘 -

神秘18

['mɑːrkɪt] -
Market **19**
市场 -

市场 19

['lɪt(ə)l] [saɪd] - [striːts] -
Little **Side** **-** **Streets** **20**
小的 边 - 街道 -

小街巷 20

['tʃesnʌt] [stændz] -
Chestnut **Stands** **22**
板栗 站立 -

栗树立22

[ðə; ði] ['pleɪz] [ðə; ði] [θɪŋ] -
The **Play's** **the** **Thing** **24**
这 戏剧的 这 事物 -

戏才是王道 24

['wɪndoʊz] -
Windows **26**
视窗 -

Windows 26

[ðə; ði] ['mæstərpiːs] -
The **Masterpiece** **28**
这 杰作 -

杰作28

[oʊd] [ɑːn] [ðə; ði] [dɔːg] -
Ode **on** **the** **Dog** **29**
颂 在 这 狗 -

狗颂 29

[ðə; ði] ['sɔrəuz] -
The **Sorrows** **32**
这 悲伤 -

悲伤 32

['siːkrɪts] -
Secrets **33**
秘密 -

秘密33

[ðə; ði] ['krɪsməs] [triː] -
The **Christmas** **Tree** **34**
这 圣诞节 树 -

圣诞树 34

['kænd(ə)l] - [laɪt] -
Candle **-** **Light** **36**
蜡烛 - 光 -

烛光36

[kaʊ] - ['belz] -
Cow - Bells 37
奶牛 - 钟声 -

牛铃 37

['θʌndər] - ['stɔrmz] -
Thunder - Storms 39
雷 - 暴风雨 -

雷暴 39

[tʃɜːrtʃ] - [taɪm] -
Church - Time 40
教会 - 时间 -

教会时光 40

['eɪndʒəlz] -
Angels 42
天使 -

天使队 42

[ðə; ði] ['begər] - [mæn] -
The Beggar - Man 43
这 乞丐 - 男人 -

乞丐 43

[ðə; ði] [griːn] ['sɪŋɪŋ] - [bʊk] -
The Green Singing - Book 44
这 绿色的 歌唱 - 书 -

绿色歌唱书 44

[wɪŋ] - [spraʊts] -
Wing - Sprouts 46
翼 - 芽苗菜 -

翅芽 46

['ɜːrli] -
Early 47
早期的 -

47年初

[ðə; ði] ['wɪndz] [iːst] -
The Wind's East 48
这 风的 东方 -

东风 48

['æftər] - [wɜːrd] -
After - Word 50
后 - 单词 -

后记 50

[ˌilə'streiʃəns]
Illustrations
插图

插图

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [haʊs] ['frʌntɪspiːs]
Making A House Frontispiece
制作 一个 房子 卷首插图

制作房屋正面装饰画

[ðə; ði] ['dʒɜːrni] [eɪt]
The Journey 8
这 旅行 8

旅程 8

[ðə; ði] ['mɪstɪk] -
The **Mystic** **18**
这 神秘 -

神秘18

[ðə; ði] ['mæstərpiːs] -
The **Masterpiece** **28**
这 杰作 -

杰作28

['kænd(ə)l] - [laɪt] -
Candle **-** **Light** **36**
蜡烛 - 光 -

烛光36

[ðə; ði] [griːn] ['sɪŋɪŋ] - [bʊk] -
The **Green** **Singing** **-** **Book** **44**
这 绿色的 歌唱 - 书 -

绿色歌唱书 44

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [haʊs]
Making **a** **house**
制作 一个 房子

建造房屋

[ɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] , [aɪ] [drɔː] [ðə; ði] [smoʊk]
irst **of** **all** **,** **I** **draw** **the** **Smoke**
第一 的 全部 , 我 画 这 抽烟

首先，我画出烟雾。

['treɪlɪŋ] [ʌp][ðə; ði][skaɪ] ;
Trailing **up** **the** **sky** **;**
尾随 向上 这 天空 ;

沿着天空向上延伸;

[ðen] [ðə; ði] ['tʃɪmni] , [ˌʌndər'niːθ] ;
Then **the** **Chimney** **,** **underneath** **;**
然后 这 烟囱 , 下 ;

然后是下面的烟囱;

[ænd; ənd][bɜːrdz][ɔːl] ['flaɪɪŋ] [baɪ] ;
And **Birds** **all** **flying** **by** **;**
和 鸟类 全部 飞行 经过 ;

鸟儿们飞来飞去;

[ðen] [ðə; ði] [haʊs] ; [ænd; ənd] ['evri] ['wɪndoʊ] ,
Then **the** **House** **;** **and** **every** **Window** **,**
然后 这 房子 ; 和 每一个 窗户 ,

然后是房子; 以及每一扇窗户,

['wɑtʃɪŋ] , [laɪk][æn; ən] [aɪ] .
Watching **,** **like** **an** **Eye** **.**
观看 , 喜欢 一个 眼睛 .

像眼睛一样注视着。

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [els] [bɪ'gɪnz]
Everybody **else** **begins**
大家 别的 开始

其他人都开始了

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [haʊs] .
With **the** **House** **.**
和 这 房子 .

与众议院一起。

[bʌt; bət][aɪ]
But **I**
但 我

但我

[lʌv] [ðə; ði][smoʊk][ðə; ði][best][ʌv; əv][ɔːl] ;
Love **the** **Smoke** **the** **best** **of** **all** **;**
爱 这 抽烟 这 最好的 的 全部 ;

最爱烟熏味;

[ænd; ənd][juː; jʊ][dəunt] [noʊ] [waɪ] ! . . .
And **you** **don't** **know** **why** **!** **.** **.** **.**
和 你 不 知道 为什么 ! . . .

你却不知道为什么!

[hɪr] [ˌaɪ ˈtiː][goʊz] , — [laɪk]['lɪt(ə)l] ['fɛðɚz] ,
Here **it** **goes** **,** **—** **like** **little** **feathers** **,**
这里 它 去 , — 喜欢 小的 羽毛 ,

它来了，——像小羽毛一样，

['seɪlɪŋ] [ʌp][ðə; ði][skaɪ] !
Sailing **up** **the** **sky** **!**
帆船 向上 这 天空 !

翱翔天际!

[ðə; ði] ['bɪzi] [tʃaɪld]
The **Busy** **Child**
这 忙碌的 孩子

忙碌的孩子

[hæv; həv][soʊ]['meni] [θɪŋz] [tuː; tə][duː] ,
have **so** **many** **things** **to** **do** **,**
有 所以 许多 事物 到 做 ,

有很多事情要做，

[aɪ][dəunt] [noʊ] [wen] [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [θruː] .
I **don't** **know** **when** **I** **shall** **be** **through** **.**
我 不 知道 什么时候 我 将 是 通过 .

我不知道什么时候才能结束。

[tuː; tə] - [deɪ][aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði][reɪn]
To **-** **day** **I** **had** **to** **watch** **the** **rain**
到 - 天 我 有 到 手表 这 雨

今天我不得不看雨

[kʌm] ['slaɪdɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]['wɪndoʊ] - [peɪn] .
Come **sliding** **down** **the** **window** **-** **pane** **.**
来 滑动 向下 这 窗户 - 窗格 .

顺着窗玻璃滑下来。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] ['hʌmɪŋ] , [ɔːl][ðə; ði][taɪm] ,
And **I** **was** **humming** **,** **all** **the** **time** **,**
和 我 曾是 哼唱 , 全部 这 时间 ,

我一直在哼歌，

[ə'raʊnd] [maɪ] [hed] , [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [raɪm] ,
Around **my** **head** **,** **a** **kind** **of** **rhyme** **,**
大约 我的 头 , 一个 种类 的 韵 ,

我脑海里萦绕着一种韵律，

[ænd; ənd] ['bloʊɪŋ] ['sɔːftli][ɑːn][ðə; ði][glæs] ,
And **blowing** **softly** **on** **the** **glass** **,**
和 吹 轻轻 在 这 玻璃 ,

轻轻地对着玻璃吹气，

[tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['dɪmnəs] [kʌm] [ænd; ənd] [pæs] .

To	see	the	dimness	come	and	pass	.
到	看	这	昏暗	来	和	经过	.

看着昏暗的景象来来去去。

[aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] , [wɪð; wɪθ][maɪ] [breθ]

I	made	a	picture	,	with	my	breath
我	制成	一个	图片	,	和	我的	气息

我用呼吸画了一幅画

[rʌbd] [aʊt] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] [ˌʌndər'niːθ] .

Rubbed	out	to	show	the	underneath	.
摩擦	出去	到	展示	这	下	.

擦掉表面露出底面。

[aɪ] [bɪlt] [ə; eɪ] ['sɪti] [ɑːn] [ðə; ði] [flɔːr] ;

I	built	a	city	on	the	floor	;
我	建造	一个	城市	在	这	地面	;

我在地板上建造了一座城市;

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [went] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [wɔːr] . —

And	then	I	went	and	was	a	War	.	—
和	然后	我	去	和	曾是	一个	战争	.	—

然后我就去参战了。

[ænd; ənd] [aɪ] [ɪ'skeɪpt] , [frʌm; frəm] [skwer] [tuː; tə] [skwer]

And	I	escaped	,	from	square	to	square
和	我	逃脱	,	从	正方形	到	正方形

于是我逃走了，从一个广场逃到另一个广场

[ðæts] ['griːnər] [ɑːn] [ðə; ði] ['kɑːrpɪt] , [ðer; ðər] ,

That's	greener	on	the	carpet	,	there	,
那就是	更环保	在	这	地毯	,	那里	,

那边的地毯更绿一些。

[ʌn'tɪl] [æt; ət] [læst] , [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] :

Until	at	last	,	I	came	to	Us	:
直到	在	最后的	,	我	来了	到	我们	:

直到最后，我才找到了我们:

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['veri] ['deɪndʒərəs] . —

But	it	was	very	dangerous	.	—
但	它	曾是	非常	危险的	.	—

但这非常危险。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [ɪf] [aɪ] [hæd; həd] [stept] [ˌaʊt'saɪd] ,

Because	,	if	I	had	stepped	Outside	,
因为	,	如果	我	有	步	外部	,

因为，如果我当时走到外面，

[aɪ] [meɪd] [bɪ'liːv] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [daɪd] !

I	made	believe	I	should	have	died	!
我	制成	相信	我	应该	有	死亡	!

我假装自己应该死了!

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [hæv; həv] [ðə; ði] [boʊt] [tuː; tə] [mend] ;

And	now	I	have	the	boat	to	mend	;
和	现在	我	有	这	船	到	修补	;

现在我得去修船了;

[ænd; ənd] [ɔːl] ['aʊər; ɑːr] ['sʌpər] [tuː; tə] [prɪ'tend] .

And	all	our	supper	to	pretend	.
和	全部	我们的	晚餐	到	假装	.

我们所有的晚餐都是为了假装。

[aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] ['bɪzi] ，[ɔːl][ðə; ði][deɪ] ，
I **am** **so** **Busy** **，** **all** **the** **day** **，**
我 是 所以 忙碌的 ，全部 这 天 ，

我整天都很忙，

[aɪ] ['hævnt] ['eni] [taɪm][tuː; tə] [pleɪ] .
I **haven't** **any** **time** **to** **play** **.**
我 还没有 任何 时间 到 玩 .

我没时间玩。

['sʌnset]
Sunset
日落

日落

[hoʊz]['aɪləndz][fɑːr] [ə'weɪ] [ɑːr; ər][maɪn] ，
hose **islands** **far** **away** **are** **mine** **，**
软管 岛屿 远的 离开 是 矿 ，

远处的那些水管岛都是我的，

[bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['klaʊdi] [strɪp] ；
Beyond **the** **cloudy** **strip** **；**
超过 这 多云 条 ；

越过云层；

[ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] ['bjuːtɪf(ə)l] ，[bɪ'saɪdz] ： —
And **something** **beautiful** **，** **besides** **：** **—**
和 某物 美丽的 ， 除了 ： —

除此之外，还有一些美好的事物：——

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [ʃɪp] .
I **think** **it** **is** **a** **Ship** **.**
我 思考 它 是 一个 船 .

我认为这是一艘船。

[wɪnd]
Wind
风

风

[let][ðem; ðəm][kɔːl][ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][ðə; ði][wɪnd] ，
let **them** **call** **it** **just** **The** **Wind** **，**
让 他们 称呼 它 只是 这 风 ，

就让他们叫它“风”吧。

[ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː][nɑːt][tuː; tə] [griːv] .
And **tell** **me** **not** **to** **grieve** **.**
和 告诉 我 不是 到 悲伤 .

告诉我不要悲伤。

[bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [ɔːl][ˌaɪ 'tiː][left][bɪ'haɪnd] ，
But **I** **know** **all** **it** **left** **behind** **，**
但 我 知道 全部 它 左边 在后面 ，

但我知道它留下了什么，

[ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [bɪ'liːv] .
And **more** **than** **they** **believe** **.**
和 更多的 比 他们 相信 .

比他们想象的还要多。

[aɪ] [noʊ] ； [ə'baʊt][ðə; ði][fɑːr] - [ɔːf][lændz] ，
I **know** **；** **about** **the** **far** **-** **off** **lands** **，**
我 知道 ； 关于 这 远的 - 离开 土地 ，

我知道；关于遥远的国度，

[wer] ['piːp(ə)l] ['nevər] [sliːp] ;
Where people never sleep ;
在哪里 人们 绝不 睡觉 ;

永不眠之地;

[ðeɪ] [haɪd][ðer; ðər]['feɪsɪz][ɪn][ðer; ðər][hændz] ,
They hide their faces in their hands ,
他们 隐藏 他们的 面孔 在 他们的 双手 ,

他们用手捂住脸,

[ænd; ənd] [rɑːk] , [ænd; ənd] [wiːp] , [ænd; ənd] [wiːp] .
And rock , and weep , and weep .
和 岩石 , 和 哭泣 , 和 哭泣 .

摇晃，哭泣，再哭泣。

[ænd; ənd][aɪ] [tuː] ['lɪt(ə)l] , [ɔːl][ə'loʊn] ,
And I too little , all alone ,
和 我 也 小的 , 全部 独自的 ,

而我太渺小了，孤身一人。

[tuː; tə][goʊ][ænd; ənd][faɪnd][ðem; ðəm] [jet] ; —
To go and find them yet ; —
到 去 和 寻找 他们 然而 ; —

还要去找到他们；——

[bʌt; bət][oʊ] , [aɪ] [hɪr] ! — [wen] [aɪ][ˌeɪ 'em] [groʊn] ,
But Oh , I hear ! — When I am grown ,
但 哦 , 我 听到 ! — 什么时候 我 是 生长 ,

但是，哦，我听说了！——当我长大后，

[aɪ]['nevər] [wɪl] [fər'get] .
I never will forget .
我 绝不 将要 忘记 .

我永远不会忘记。

[leɪt]
Late
晚的

晚的

[waɪ]['fɑːðər] [brɔːt] ['sʌmbɑːdi] [ʌp] ,
y Father brought somebody up ,
是 父亲 带来 某人 向上 ,

我父亲抚养了一个人，

[tuː; tə] [ʃoʊ] [ˌjuː 'es][ɔːl] , [ə'sliːp] .
To show us all , asleep .
到 展示 我们 全部 , 睡着了 .

向我们所有人展示，睡着了。

[ðeɪ] [keɪm] [æz; əz]['sɔːftli] [ʌp][ðə; ði] [sterz]
They came as softly up the stairs
他们 来了 作为 轻轻 向上 这 楼梯

他们轻手轻脚地走上楼梯。

[æz; əz][juː; jʊ][kʊd; kəd] [kriːp] .
As you could creep .
作为 你 可以 潜行者 .

你可以悄悄潜行。

[ðeɪ] ['wɪspəd] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] [ðer; ðər] ,
They whispered in the doorway there ,
他们 低声说道 在 这 门口 那里 ,

他们在门口低声交谈。

[ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ˌjuː 'es] [ə'waɪl] .

And	looked	at	us	awhile	.
和	看起来	在	我们	一会儿	.

他看了我们一会儿。

[aɪ][hæd; həd][maɪ] [aɪz] [ʃʌt] [ʌp] ; [bʌt; bət][aɪ]

I	had	my	eyes	shut	up	;	but	I
我	有	我的	眼睛	关闭	向上	;	但	我

我闭上了眼睛；但是

[kʊd; kəd] [fiːl] [hɪm; ɪm][smaɪl] .

Could	feel	him	smile	.
可以	感觉	他	微笑	.

能感觉到他在微笑。

[aɪ] [ʃʌt] [maɪ] [aɪz] [ʌp] [kloʊz] , [ænd; ənd] [leɪ]

I	shut	my	eyes	up	close	,	and	lay
我	关闭	我的	眼睛	向上	关闭	,	和	躺

我紧闭双眼，躺了下来。

[æz; əz] [stɪl] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] [kiːp] ;

As	still	as	I	could	keep	;
作为	仍然	作为	我	可以	保持	;

我尽可能地保持静止；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [nuː] [hiː; hi]['wɑːntɪd][ˌjuː 'es]

Because	I	knew	he	wanted	us
因为	我	知道	他	通缉	我们

因为我知道他想要我们

[tuː; tə][biː; bi] [ə'sliːp] .

To	be	asleep	.
到	是	睡着了	.

处于睡眠状态。

[keɪks] [ænd; ənd] [eɪl]

Cakes	and	Ale
蛋糕	和	艾尔啤酒

蛋糕和啤酒

- [em]['ɔːlweɪz][glæd] [wen] ['ændruː] [kʌmz] .

'	m	always	glad	when	Andrew	comes	.
-	米	总是	高兴的	什么时候	安德鲁	来	.

安德鲁来的时候我总是很高兴。

[ɪf] ['oʊnli][aɪ][ˌeɪ 'em][ðer; ðər] ,

If	only	I	am	there	,
如果	仅有的	我	是	那里	,

如果我在那里就好了。

[hiː; hi] [steɪz] [ə'waɪl] , [ænd; ənd] [tɔːks] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

He	stays	awhile	,	and	talks	to	me	,
他	停留	一会儿	,	和	会谈	到	我	,

他待了一会儿，和我聊了聊天。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ker] .

As	if	he	did	not	care	.
作为	如果	他	做过	不是	关心	.

仿佛他毫不在乎似的。

[hiː; hi] [tʊk] [ˌem 'iː][tuː; tə][sʌm; səm]['mjuːzɪk][wʌns] ,

He	took	me	to	some	Music	once	,
他	采取	我	到	一些	音乐	一次	,

他曾经带我去听过一场音乐会。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl][fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

When	it	was	all	for	me	.
什么时候	它	曾是	全部	为了	我	.

这一切都是为了我。

[ænd; ənd][oʊ] , [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ]['splendɪd] [taɪm] !

And	Oh	,	I	had	a	splendid	time	!
和	哦	,	我	有	一个	灿烂	时间	!

哦，我玩得非常开心!

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , [soʊ][dɪd][hiː; hi] .

And	he	said	,	So	did	He	.
和	他	说	,	所以	做过	他	.

他说，祂也是如此。

[ˌaɪ 'tiː] ['læsts] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði]['mjuːzɪk] [stɪl]

It	lasts	as	if	the	Music	still
它	持续时间	作为	如果	这	音乐	仍然

音乐仿佛仍在继续。

[went] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ðə; ði][skaɪ] . —

Went	round	and	round	the	sky	.	—
去	圆形的	和	圆形的	这	天空	.	—

绕着天空转了一圈又一圈。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] , [tuː] ;

He	said	he	had	a	good	time	,	too	;
他	说	他	有	一个	好的	时间	,	也	;

他说他也玩得很开心;

[ænd; ənd][aɪ] [sed] , [soʊ][dɪd][aɪ] !

And	I	said	,	So	did	I	!
和	我	说	,	所以	做过	我	!

我说，我也是!

[ðə; ði] ['dʒɜːrni]

The	Journey
这	旅行

旅程

['nevər] [sɔː] [ðə; ði] [hɪlz] [soʊ][fɑːr]

never	saw	the	hills	so	far
绝不	锯	这	丘陵	所以	远的

至今为止还没见过这些山丘

[ænd; ənd] [bluː] , [ðə; ði] [wei] [ðə; ði] ['pɪktʃərz] [ɑːr; ər] ;

And	blue	,	the	way	the	pictures	are	;
和	蓝色的	,	这	方式	这	图片	是	;

还有蓝色，就像图片里那样;

[ænd; ənd] ['flaʊərz] , ['flaʊərz] ['groʊɪŋ] [θɪk] ,

And	flowers	,	flowers	growing	thick	,
和	花朵	,	花朵	生长	厚的	,

还有鲜花，繁花似锦，

[bʌt; bət][nɑːt][ə; eɪ][wʌn][fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [pɪk] !

But	not	a	one	for	me	to	pick	!
但	不是	一个	一	为了	我	到	挑选	!

但我却没找到一个可以挑选的!

[ðə; ði][lænd][wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][treɪn] ,

The	land	was	running	from	the	train	,
这	土地	曾是	跑步	从	这	火车	,

土地正远离火车，

[ɔːl] ['blɜːri] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] - [peɪn] .

All	blurry	through	the	window	-	pane	.
全部	模糊	通过	这	窗户	-	窗格	.

透过窗户，一切都模糊不清。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [lʊkt] [flæt] [ænd; ənd] [stɪl] ,

And	then	it	all	looked	flat	and	still	,
和	然后	它	全部	看起来	平坦的	和	仍然	,

然后，一切都显得平坦而静止。

[wen] [ʌp] [ðer; ðər] [dʒʌmpt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hɪl] !

When	up	there	jumped	a	little	hill	!
什么时候	向上	那里	跳了起来	一个	小的	爬坡道	!

当上面跳起一个小山坡时!

[aɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [spaɪəz] ,

I	saw	the	windows	and	the	spires	,
我	锯	这	视窗	和	这	尖塔	,

我看到了窗户和尖顶，

[ænd; ənd] ['spæroʊz; 'speroʊz] ['sɪtɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] ['waɪɝz, 'waɪrz] ;

And	sparrows	sitting	on	the	wires	;
和	麻雀	坐着	在	这	电线	;

麻雀栖息在电线上;

[ænd; ənd] [fensiz] , ['rʌnɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] ;

And	fences	,	running	up	and	down	;
和	栅栏	,	跑步	向上	和	向下	;

还有上下起伏的栅栏;

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [kʌt] [streɪt] [θruː] [ə; eɪ] [taʊn] .

And	then	we	cut	straight	through	a	town	.
和	然后	我们	切	直的	通过	一个	镇	.

然后我们径直穿过一个城镇。

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['væli] , [laɪk] [ə; eɪ] [kʌp] ;

I	saw	a	Valley	,	like	a	cup	;
我	锯	一个	谷	,	喜欢	一个	杯子	;

我看见一个山谷，像一个杯子;

[ænd; ənd] [pɑːndz] [ðæt] ['twɪŋkəld] , [ænd; ənd] [draɪd] [ʌp] .

And	ponds	that	twinkled	,	and	dried	up	.
和	池塘	那	闪烁	,	和	干燥	向上	.

还有那些波光粼粼、后来干涸的池塘。

[ðə; ði] ['dʒɜːrni]

THE	JOURNEY
这	旅行

旅程

[aɪ] ['kaʊntɪd] [medəuz] , [ðæt] [wɜːr; wər] [bɜːrnt] ;

I	counted	meadows	,	that	were	burnt	;
我	计数	草地	,	那	是	烧焦的	;

我数过被烧毁的草地;

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [triːz] , — [ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər] [wəːnt, weənt] !

And	there	were	trees	,	—	and	then	there	weren't	!
和	那里	是	树木	,	—	和	然后	那里	不是	!

曾经有树，——然后就没了!

[wiː; wi] [krɔːst] [ðə; ði] ['brɪdʒɪz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [rɔːr] ,

We	crossed	the	bridges	with	a	roar	,
我们	交叉	这	桥梁	和	一个	吼	,

我们咆哮着驶过桥梁，

[ðen] [hʌmd] , [ðə; ði] [wei] [wi:; wi] [went] [bɪˈfɔ:r] .

Then	hummed	,	the	way	we	went	before	.
然后	哼唱	,	这	方式	我们	去	前	.

然后哼着歌，像我们以前那样。

[ænd; ənd] [ˈtʌnlz] [meɪd] [ˌaɪ ˈti:][dɑ:rk][ænd; ənd] [laɪt]

And	tunnels	made	it	dark	and	light
和	隧道	制成	它	黑暗的	和	光

隧道使人时而黑暗时而明亮。

[laɪk] [ˈoʊpən] - [wɜ:rk][ʌv; əv] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .

Like	open	-	work	of	day	and	night	.
喜欢	打开	-	工作	的	天	和	夜晚	.

如同昼夜交错的镂空画卷。

[ʌnˈtɪl] [aɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [ˈtʃimniz] [raɪz] ,

Until	I	saw	the	chimneys	rise	,
直到	我	锯	这	烟囱	上升	,

直到我看到烟囱耸立起来，

[ænd; ənd] [laɪts] [ænd; ənd] [laɪts] [ænd; ənd] [laɪts] , [laɪk] [aɪz] .

And	lights	and	lights	and	lights	,	like	eyes	.
和	灯	和	灯	和	灯	,	喜欢	眼睛	.

还有灯光，灯光，灯光，就像眼睛一样。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [tʊk] [ˌem ˈi:] [θru:] [ðə; ði] [dɔ:r] ,

And	when	they	took	me	through	the	door	,
和	什么时候	他们	采取	我	通过	这	门	,

他们带我穿过那扇门时，

[aɪ] [hɜ:rd] [ˌaɪ ˈti:][ɔ:l] [bɪˈgɪn] [tu:; tə] [rɔ:r] . —

I	heard	It	all	begin	to	roar	.	—
我	听到	它	全部	开始	到	吼	.	—

我听到一切开始咆哮起来。

[aɪ] [θɔ:t] — [æz; əz][fɑ:r][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] [si:] —

I	thought	—	as	far	as	I	could	see	—
我	想法	—	作为	远的	作为	我	可以	看	—

我认为——就我所见——

[ðæt] [ˈevribɑ:di; ˈevribʌdi] [ˈwɑ:ntɪd] [ˌem ˈi:] !

That	everybody	wanted	Me	!
那	大家	通缉	我	!

大家都想要我!

[ˈpɪdʒɪns] [aʊt] [ˈwɔ:kɪŋ]

Pigeons	Out	Walking
鸽子	出去	步行

鸽子外出散步

[heɪ] [ˈnevər] [si:m] [tu:; tə] [ˈhɜ:ri] , — [noʊ] ,

hey	never	seem	to	hurry	,	—	no	,
嘿	绝不	似乎	到	匆忙	,	—	不	,

他们似乎从不着急，——不，

[ˈi:v(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði] [kraʊd] .

Even	for	the	crowd	.
甚至	为了	这	人群	.

即使对于普通民众来说也是如此。

[ðeɪ] [dɪp] , [ænd; ənd] [ku:] , [ænd; ənd] [mu:v] [æz; əz] [sloʊ] ,

They	dip	,	and	coo	,	and	move	as	slow	,
他们	蘸	,	和	酷	,	和	移动	作为	慢的	,

它们低头、咕咕叫，行动缓慢，

[ɔːl][soʊ][sɔːft][ænd; ənd][praʊd] !
All so soft and proud !
全部 所以 柔软的 和 自豪的 !

都那么温柔骄傲!

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði]['weɪvi] [speks]
You can see the wavy specks
你 能 看 这 波浪状 斑点

你可以看到波浪状的斑点

[ʌv; əv]['bʌb(ə)l] - ['kʌlər][ɑːn][ðer; ðər] [neks] ;
Of bubble - color on their necks ;
的 气泡 - 颜色 在 他们的 脖子 ;

脖子上呈泡泡状的彩色;

— ['lɪt(ə)l] , ['lɪt(ə)l] [klaʊd] .
— Little , little Cloud .
— 小的 , 小的 云 .

——小云朵。

[klaʊd] [ðæt] [goʊz] , [ðə; ði] ['veri] [weɪ]
Cloud that goes , the very way
云 那 去 , 这 非常 方式

那朵飘过的云，正是如此

[ɔːl][ðə; ði] ['bʌblz] [duː] :
All the Bubbles do :
全部 这 气泡 做 :

所有泡泡都会这样做:

[bluː] [ænd; ənd] [griːn] , [ænd; ənd] [griːn] [ænd; ənd] [greɪ] ,
Blue and green , and green and gray ,
蓝色的 和 绿色的 , 和 绿色的 和 灰色的 ,

蓝色和绿色，以及绿色和灰色，

[goʊld][ænd; ənd]['roʊzi] , [tuː] .
Gold and rosy , too .
金子 和 红润 , 也 .

金色的，还有玫瑰色的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tɔːk][æz; əz] ['bʌblz] [kʊd; kəd]
And they talk as Bubbles could
和 他们 讲话 作为 气泡 可以

他们说话的方式就像泡泡一样

[ɪf] [ðeɪ] ['oʊnli]['evər] [wʊd]
If they only ever would
如果 他们 仅有的 曾经 会

如果他们真的愿意的话

[tɔːk] [ænd; ənd][kɔːl][ænd; ənd] [kuː] !
Talk and call and coo !
讲话 和 称呼 和 酷 !

说说笑笑，打打电话，咕咕叫!

— [tɪl] [juː; jʊ][traɪ][tuː; tə] [kætʃ] [wʌn][soʊ] ,
— Till you try to catch one so ,
— 直到 你 尝试 到 抓住 一 所以 ,

—直到你试图捕捉一只为止，

[dʒʌst][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [steɪ]
Just to make it stay
只是 到 制作 它 停留

只是为了让它留下来

[waɪl] [ðə; ði] ['kʌlɚz] [tɜːrn] .

While	the	colors	turn	.
尽管	这	颜色	转动	.

当颜色变换时。

[bʌt; bət] [oʊ] ,

But	Oh	,
但	哦	,

但是，哦，

[ðen] [ðeɪ] [flai] [ə'weɪ] ! —

Then	they	fly	away	!	—
然后	他们	飞	离开	!	—

然后它们就飞走了!

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] , [tuː] , [θriː] , [fɔːr] , [faɪv] —

All	at	once	,	two	,	three	,	four	,	five	—
全部	在	一次	,	二	,	三	,	四	,	五	—

一下子，二、三、四、五——

[laɪk] [ə; eɪ] ['snoʊstɔːrm] [ɔːl] [ə'laɪv] , —

Like	a	snowstorm	all	alive	,	—
喜欢	一个	暴风雪	全部	活	,	—

就像一场活生生的暴风雪，——

[greɪ] [ænd; ənd] [waɪt] , [ænd; ənd] [greɪ] !

Gray	and	white	,	and	gray	!
灰色的	和	白色的	,	和	灰色的	!

灰色和白色，还有灰色!

[kən'sɜːrnɪŋ] [lʌv]

Concerning	Love
有关	爱

关于爱

[wɪʃ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt] [æsk] [ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ] [lʌv] [ðə; ði] ['kɪt(ə)n] [mɔːr] [ðæn; ðən] [hɜːr; hər] .

wish	she	would	not	ask	me	if	I	love	the	Kitten	more	than	her	.
希望	她	会	不是	问	我	如果	我	爱	这	小猫	更多的	比	她	.

真希望她不要问我是否更爱小猫咪而不是她。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [lʌv] [hɜːr; hər] .

Of	Course	I	love	her	.
的	课程	我	爱	她	.

我当然爱她。

[bʌt; bət] [aɪ] [lʌv] [ðə; ði] ['kɪt(ə)n] , [tuː] ; [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [fɜːr] .

But	I	love	the	Kitten	,	too	;	and	It	has	Fur	.
但	我	爱	这	小猫	,	也	;	和	它	有	毛皮	.

但我也很喜欢小猫；而且它有毛。

[kəːlz]

Curls
卷发

卷发

[tiː] ['hæpənz] [ðæt] [wei] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld]

t	happens	that	way	in	the	world
t	发生	那	方式	在	这	世界

世界上的确会发生这样的事。

[wɪð; wɪθ] ['evriθɪŋ] [juː; jʊ] [siː] .

With	everything	you	see	.
和	一切	你	看	.

你所看到的一切。

[sʌm; səm]['pi:p(ə)l][hæv; həv][ðer; ðər] [her] [ɔ:l] - ,

Some	people	have	their	hair	all	curl'd	,
一些	人们	有	他们的	头发	全部	-	,

有些人把头发全部烫成了卷发。

[sʌm; səm] [streɪt] [æz; əz] [streɪt] [kæn; kən][bi:; bi] .

Some	straight	as	straight	can	be	.
一些	直的	作为	直的	能	是	.

有些人的路直得不能再直了。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['mɪstəri] .

It	is	a	Mystery	.
它	是	一个	神秘	.

这是一个谜。

[jes] , [sʌm; səm][hæv; həv] [her] [ðæt] [weɪvz] [ænd; ənd] [klɪŋz] ,

Yes	,	some	have	hair	that	waves	and	clings	,
是的	,	一些	有	头发	那	波浪	和	黏附	,

是的，有些人的头发是波浪状的，而且会贴在皮肤上。

[ænd; ənd] [dʌz] [ɔ:l][kaɪndz][ʌv; əv]['kɜ:rli] [θɪŋz] ; —

And	does	all	kinds	of	curly	things	;	—
和	做	全部	种类	的	卷曲	事物	;	—

而且它还会做出各种奇奇怪怪的动作；——

[ænd; ənd][sʌm; səm][nɑ:t]['evər] , [tɪl] [ðeɪ] [daɪ] .

And	some	not	ever	,	till	they	Die	.
和	一些	不是	曾经	,	直到	他们	死	.

有些人直到去世都不会再有这样的机会。

[ænd; ənd]['noʊbɑ:di] [noʊz] [waɪ] . . . .

And	nobody	knows	Why	.	.	.	.
和	无人	知道	为什么	.	.	.	.

没人知道为什么.....

[ænd; ənd][sʌm; səm] , — [ɔ:l'redi] [bɔ:rn][wɪð; wɪθ] [kə:lz] ,

And	some	,	—	already	born	with	Curls	,
和	一些	,	—	已经	出生	和	卷发	,

还有一些人，天生就有一头卷发，

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑ:r; ər][nɑ:t]['i:v(ə)n]['gɝ:lz] !

Some	of	them	are	not	even	Girls	!
一些	的	他们	是	不是	甚至	女孩们	!

她们当中有些甚至都不是女孩!

[aɪ] ['ɔ:lweɪz] [θɪŋk] , — [ʌv; əv] ['kɜ:rli] [her] ,

I	always	think	,	—	of	Curly	Hair	,
我	总是	思考	,	—	的	卷曲	头发	,

我总是想到卷发，

[ˌaɪ 'ti:] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [kə:lz] [keɪm] [ðer; ðər]

It	looks	as	if	the	Curls	came	there
它	看起来	作为	如果	这	卷发	来了	那里

看起来卷发队好像来过这里。

[ðə; ði] [wei] [aɪ] [hʌm] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [sɔ:ŋ]

The	way	I	hum	around	a	song
这	方式	我	哼	大约	一个	歌曲

我哼着歌的方式

[mɔ:r] [θɪŋz] [ðæn; ðən] ['ri:əli] [du:] [bɪ'lɔ:ŋ] .

More	things	than	really	do	belong	.
更多的	事物	比	真的	做	属于	.

东西太多，有些东西根本不属于这里。

[ðə; ði] ['hæpiːɚ] [aɪ] [fiːl] , [ðə; ði] [mɔːr]
The happier I feel , the more
这 更快乐 我 感觉 , 这 更多的

我越开心，就越

[aɪ] [sɪŋ] , [aɪ]['nevər] [hɜːrd] [bɪ'fɔːr] !
I sing , I never heard before !
我 唱歌 , 我 绝不 听到 前 !

我唱着歌，我以前从未听过!

[aɪ][kɜːrl] [mɔːr] ['mjuːzɪk] [raʊnd] [ðə; ði] [er] ,
I curl more music round the Air ,
我 卷曲 更多的 音乐 圆形的 这 空气 ,

我让更多的音乐在空中萦绕，

[ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [wɪð; wɪθ] ['kɜːrli] [her] .
The way it looks with Curly Hair .
这 方式 它 看起来 和 卷曲 头发 .

卷发的效果。

[['envɔɪ]]
[Envoi]
[发送]

[结尾]

[bʌt; bət][juː; jʊ] [meɪ] [sɪŋ] [ɔːl] [deɪ] , [juː; jʊ] [noʊ] ;
But you may sing all day , you know ;
但 你 可能 唱歌 全部 天 , 你 知道 ;

但你知道，你可以整天唱歌;

[juː; jʊ]['kænɑːt] ['riːəli] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [groʊ] .
You cannot really make it grow .
你 不能 真的 制作 它 生长 .

你无法真正让它生长。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [fer] ;
And you may know it is Not Fair ;
和 你 可能 知道 它 是 不是 公平的 ;

你可能也知道这不公平;

[bʌt; bət] [ðæt] [wəʊnt] [gɪv] [juː; jʊ] ['kɜːrli] [her] .
But that won't give you Curly Hair .
但 那 惯于 给 你 卷曲 头发 .

但那样并不能让你拥有卷发。

[aɪ][wʌz; wəz] [lɔːst]
I Was Lost
我 曾是 丢失的

我迷路了。

[[oʊ] , [ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [lɔːst] , [aɪ]['nevər] [ʃæl; ʃəl] [fər'get] :
[Oh , the Day that I was Lost , I never shall forget :
[哦 , 这 天 那 我 曾是 丢失的 , 我 绝不 将 忘记 :

【哦，我迷失的那一天，我永远不会忘记:】

[aɪ] [weɪk] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [naɪt] ['sʌmtaɪmz] , [ænd; ənd] [θɪŋk] [its] ['hæpənɪŋ] [jet] .]
I wake up in the night sometimes , and think It's Happening Yet .]
我 唤醒 向上 在 这 夜晚 有时 , 和 思考 它是 发生 然而 .]

我有时半夜醒来，会想：事情还没发生呢。

[hiː; hi][let][ˌem 'iː][goʊ] , [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
he let me go , a minute .
他 让 我 去 , 一个 分钟 .

他放开了我，等了一会儿。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [teɪk] [ker] ;
She said she would take care ;
她 说 她 会 拿 关心 ;

她说她会照顾好自己;

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][let][ˌem ˈiː][goʊ] , [ə; eɪ] ['mɪnɪt] :
But she let me go , a minute :
但 她 让 我 去 , 一个 分钟 :

但她放开了我，只过了一会儿:

[ænd; ənd] [ðen] — [ʃiː; ʃi] ['wɔznt] [ðer; ðər] .
And then — She wasn't there .
和 然后 — 她 不是 那里 .

然后——她不在那里了。

['evriθɪŋ] [gruː] ['ɔːf(ə)l]
Everything grew awful
一切 生长 可怕

一切都变得糟糕透了。

[ðæt] [wʌz; wəz] [gʊd] [bɪ'fɔːr] .
That was good before .
那 曾是 好的 前 .

以前那样挺好的。

[ænd; ənd][ðə; ði]['feɪsɪz] ['dɪdnt] [lʊk]
And the Faces didn't look
和 这 面孔 没有 看

而那些面孔看起来并不像

[laɪk] ['piːp(ə)l] ['eni] [mɔːr] .
Like people any more .
喜欢 人们 任何 更多的 .

不再像以前那样喜欢别人了。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [juː; jʊ] [fiːl] [laɪk] ['rɪŋklz]
It made you feel like Wrinkles
它 制成 你 感觉 喜欢 皱纹

它让你感觉像皱纹

[ɔːl]['oʊvər][juː; jʊ] ; [ænd; ənd][koʊld] .
All over you ; and Cold .
全部 超过 你 ; 和 寒冷的 .

浑身冰冷。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [juː; jʊ] [fiːl] [tuː] ['hʌndrəd]
It made you feel two hundred
它 制成 你 感觉 二 百

它让你感觉自己像两百岁。

[ænd; ənd] ['eɪti] - [naɪn] ['jɪrz] [oʊld] .
And eighty - nine years old .
和 八十 - 九 年 老的 .

现年八十九岁。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][laɪk] ['biːɪŋ] ['hoʊmsɪk] ,
It was like being Homesick ,
它 曾是 喜欢 存在 想家 ,

就像想家一样，

[ænd; ənd][hɜːrt] ; [wen] [noʊ][wʌn] ['kɛrz] .
And Hurt ; when no one Cares .
和 伤害 ; 什么时候 不 一 关怀 .

而当无人关心时，你会感到痛苦。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪg'zæktli][laɪk][ə; eɪ] [rek] ;

It	was	exactly	like	a	Wreck	;
它	曾是	确切地	喜欢	一个	破坏	;

简直就像一场灾难;

[ænd; ənd]['piːp(ə)l] [smaɪld] [laɪk] [berz] .

And	people	smiled	like	Bears	.
和	人们	微笑	喜欢	熊	.

人们脸上都洋溢着熊一般的笑容。

[aɪ] [θɔːt] [ðæt] [maɪ] [oʊn] ['mʌðər]

I	thought	that	my	own	Mother
我	想法	那	我的	自己的	母亲

我以为是我自己的母亲

[hæd; həd][dʒʌst] — [fər'gɑːtn] [ˌem 'iː] !

Had	just	—	Forgotten	me	!
有	只是	—	被遗忘的	我	!

竟然——把我忘了!

[aɪ] [θɔːt] [ðæt] [gɑːd][hæd; həd] [lɔːst] [ˌem 'iː] ,

I	thought	that	God	had	lost	me	,
我	想法	那	上帝	有	丢失的	我	,

我以为上帝已经失去我了,

[laɪk] [ə; eɪ] ['peni] [ɪn][ðə; ði] [siː] .

Like	a	Penny	in	the	Sea	.
喜欢	一个	一分钱	在	这	海	.

就像大海里的一枚硬币。

[ðə; ði] [nɔɪz] [ɔːl] [siːmd] [tuː; tə] [groʊ] [ænd; ənd] [groʊ]

The	Noise	all	seemed	to	grow	and	grow
这	噪音	全部	似乎	到	生长	和	生长

噪音似乎越来越大。

[ænd; ənd] [rɔːr] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [draʊnd] [ˌem 'iː] . —

And	roar	until	it	drowned	me	.	—
和	吼	直到	它	溺水	我	.	—

它咆哮着，直到将我淹没。

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd]['oʊnli] [seɪ] , — - [aɪm] [lɔːst] . - . . .

And	I	could	only	say	,	—	'	I'm	Lost	.	'	.	.	.
和	我	可以	仅有的	说	,	—	-	我是	丢失的	.	-	.	.	.

我只能说："我迷路了。"

[ænd; ənd] [ðen] , [æt; ət][læst] , — [ðeɪ] [faʊnd] [ˌem 'iː] ,

And	then	,	at	last	,	—	they	Found	me	,
和	然后	,	在	最后的	,	—	他们	成立	我	,

最后，他们终于找到我了。

— [ðeɪ] [faʊnd] [ˌem 'iː] !

—	They	Found	me	!
—	他们	成立	我	!

—他们找到我了!

[pə'laɪt] ['vɪzɪtər]

Polite	Visitor
有礼貌的	游客

礼貌的访客

[fiːl] [pə'laɪt] , [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [dɔːr] ;

feel	polite	,	outside	the	door	;
感觉	有礼貌的	,	外部	这	门	;

礼貌地站在门外;

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [bɪ'gɪn] ,
But **when** **it** **should** **begin** **,**
但 什么时候 它 应该 开始 ,

但何时开始呢?

[aɪ][kɑːnt] [rɪ'membər] [nɑːt][tuː; tə][æsk]
I **can't** **remember** **Not** **to** **ask**
我 不能 记住 不是 到 问

我记不起来了，所以就不问了。

[ɪf] [dʒʌst][ðer; ðər][kæt][ɪz][ɪn] .
If **just** **their** **Cat** **is** **in** **.**
如果 只是 他们的 猫 是 在 .

如果只有他们的猫在里面的话。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [sʌn] [ʃʊd; ʃəd]['sprɪŋk(ə)l] [θruː]
And **if** **the** **Sun** **should** **sprinkle** **through**
和 如果 这 太阳 应该 撒 通过

如果阳光洒下来.....

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [flɔːr] [ðæt] [weɪ] ,
Along **the** **floor** **that** **way** **,**
沿着 这 地面 那 方式 ,

沿着地板那样走，

[aɪ][kɑːnt] [rɪ'membər] [wʌt] [aɪ][duː]
I **can't** **remember** **what** **I** **do**
我 不能 记住 什么 我 做

我记不起我做什么了。

[ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em]['ɝːdʒd] [tuː; tə] [steɪ] .
If **I** **am** **Urged** **to** **Stay** **.**
如果 我 是 敦促 到 停留 .

如果有人劝我留下。

[ænd; ənd] [wen] [aɪv] ['ʃeɪkən] [hændz][ɔːl] [raʊnd] ,
And **when** **I've** **shaken** **hands** **all** **round** **,**
和 什么时候我已经 摇晃 双手 全部 圆形的 ,

当我跟每个人都握完手之后，

— [noʊ] ['mætər] [haʊ] [aɪ][traɪ] ,
— **No** **matter** **how** **I** **try** **,**
— 不 事情 如何 我 尝试 ,

无论我如何尝试，

[aɪ][kɑːnt] [rɪ'membər] [nɑːt][tuː; tə][goʊ]
I **can't** **remember** **Not** **to** **go**
我 不能 记住 不是 到 去

我记不起不去

[ænd; ənd] [kɪs] [ðer; ðər][dɔːg] [gʊd] - [baɪ] ,
And **Kiss** **their** **Dog** **good** **-** **by** **,**
和 吻 他们的 狗 好的 - 经过 ,

然后吻别他们的狗狗。

— [gʊd] - [baɪ] ,
— **Good** **-** **by** **,**
— 好的 - 经过 ,

再见，

— [gʊd] - [baɪ] !
— **Good** **-** **by** **!**
— 好的 - 经过 !

再见!

[jes] , [θæŋk] [juː; jʊ] , [pliːz] . — [ðeə(r)] ['veri] [wel] ;
Yes , thank you , please . — They're Very Well ;
是的 , 感谢 你 , 请 . — 它们是 非常 出色地 ;

是的，谢谢。——他们都很好；

— [aɪ] [θɪŋk] [aɪ'd] ['betər] [goʊ] .
— I think I'd better go .
— 我 思考 ID 更好的 去 .

我想我最好还是走了。

[jes] , [θæŋk] [juː; jʊ] , [pliːz] .
Yes , thank you , please .
是的 , 感谢 你 , 请 .

是的，谢谢。

[aɪm] ['ɔːlweɪz] [leɪt] ;
I'm always late ;
我是 总是 晚的 ;

我总是迟到；

[maɪ] ['mʌðər] [toʊld][ˌem 'iː][soʊ] .
My Mother told me so .
我的 母亲 讲述 我 所以 .

我母亲是这么告诉我的。

[jes] , [θæŋk] [juː; jʊ] ! — [ɪf] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [brɪŋ]
Yes , thank you ! — If I Have to Bring
是的 , 感谢 你 ! — 如果 我 有 到 带来

是的，谢谢！——如果我必须携带

[ə; eɪ] ['mesɪdʒ] , — [jes] , [aɪl] [kʌm] ;
A message , — yes , I'll come ;
一个 信息 , — 是的 , 患病的 来 ;

一条消息——是的，我会来；

— [ænd; ənd] [ɪf] [jʊr; jər][bɜːrd] [wɪl] ['oʊnli] [sɪŋ] ;
— And if your Bird will only Sing ;
— 和 如果 你的 鸟 将要 仅有的 唱歌 ;

—如果你的鸟只会唱歌；

— [ænd; ənd] [wen] [jʊr; jər][kæt][ɪz][hoʊm] .
— And when your Cat is home .
— 和 什么时候 你的 猫 是 家 .

——当你的猫在家的时候。

[ðə; ði] ['mɪstɪk]
The Mystic
这 神秘

神秘主义者

['iːɑːpəl] [seɪ] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
eople say to me ,
人民 说 到 我 ,

人们对我说：

- [ə; eɪ] ['peni] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [θɔːt] . - —
' A penny for your thought . ' —
- 一个 一分钱 为了 你的 想法 . - —

"你的想法值一分钱。"

[ænd; ənd][aɪ][kɑːnt] [rɪ'membər] ['θɪŋkɪŋ] ;
And I can't remember thinking ;
和 我 不能 记住 思维 ;

我记不清当时在想什么了；

[ænd; ənd][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [aɪ] [ɔːt] .

And	I	should	think	I	ought	.
和	我	应该	思考	我	应该	.

我觉得我应该这么做。

[aɪ] ['wɔznt] ['sliːpɪŋ] , ['iːðər] :

I	wasn't	sleeping	,	either	:
我	不是	睡眠	,	任何一个	:

我也没睡着：

[aɪ] [noʊ] [ðæt] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]

I	know	that	,	because
我	知道	那	,	因为

我知道这一点，因为

[aɪ] [sɔː] [θɪŋz] [aʊt][ʌv; əv][bəuθ][maɪ] [aɪz] .

I	saw	things	out	of	both	my	eyes	.
我	锯	事物	出去	的	两个都	我的	眼睛	.

我的双眼都看到了东西。

[aɪ] ['wʌndər] [wer] [aɪ][wʌz; wəz] .

I	wonder	where	I	was	.
我	想知道	在哪里	我	曾是	.

我不知道我当时身在何处。

[naʊ] [aɪm] [bæk] , [aɪ] [siː] [ðem; ðəm]

Now	I'm	back	,	I	see	them
现在	我是	后退	,	我	看	他们

现在我回来了，我看到了他们

['sɪtɪŋ] [ɔːl] [ə'raʊnd] ;

Sitting	all	around	;
坐着	全部	大约	;

周围坐着；

[ænd; ənd][ðə; ði] [nɔɪz] , [tə'geðər] ,

And	the	noise	,	together	,
和	这	噪音	,	一起	,

而噪音，汇聚在一起，

[meɪks] [ə; eɪ] ['pɜːrɪŋ] [saʊnd] .

Makes	a	purring	sound	.
制作	一个	呼噜声	声音	.

发出呼噜声。

[bʌt; bət][aɪ] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr]

But	I	know	Something	More
但	我	知道	某物	更多的

但我知道还有更多。

[ðæn; ðən][dʒʌst] [ə'waɪl] [ə'goʊ] .

Than	just	awhile	ago	.
比	只是	一会儿	前	.

比不久前还要糟糕。

[aɪ] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] ! —

I	know	Something	More	!	—
我	知道	某物	更多的	!	—

我知道一些更重要的事！

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [aɪ] [noʊ] .

I	wonder	what	I	know	.
我	想知道	什么	我	知道	.

我不知道自己究竟知道些什么。

[ðə; ði] ['mɪstɪk]
THE **MYSTIC**
这 神秘

神秘主义者

['mɑːrkɪt]
Market
市场

市场

[went] [tuː; tə] ['mɑːrkɪt] ['jestərdeɪ] ,
went **to** **Market** **yesterday** **,**
去 到 市场 昨天 ,

昨天去了市场。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [fer]
And **it** **is** **like** **a** **Fair**
和 它 是 喜欢 一个 公平的

它就像一个集市

[ʌv; əv] ['evriθɪŋ] [juːd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] ;
Of **everything** **you'd** **like** **to** **see** **;**
的 一切 你会 喜欢 到 看 ;

你想看到的一切;

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [lɪv; laɪv] [ɪz] [ðer; ðər] :
But **nothing** **live** **is** **there** **:**
但 没有什么 居住 是 那里 :

但那里没有任何生命迹象:

— [ðə; ði] ['pɪdʒɪns] , ['hæŋɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [iːt] ;
— **The** **Pigeons** **,** **hanging** **up** **to** **eat** **;**
— 这 鸽子 , 绞刑 向上 到 吃 ;

鸽子们挂在树上吃东西;

[ænd; ənd] ['ræbəts] , [baɪ] [ðer; ðər] ['lɪt(ə)l] [fiːt] ! —
And **Rabbits** **,** **by** **their** **little** **feet** **!** **—**
和 兔子 , 经过 他们的 小的 脚 ! —

还有兔子，凭它们的小脚丫!

[ænd; ənd] [noʊ] [wʌn] [siːmd] [tuː; tə] [ker] .
And **no** **one** **seemed** **to** **care** **.**
和 不 一 似乎 到 关心 .

似乎没有人关心。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['fɪʃɪz] [aʊt] [ɪn] ['roʊz; 'raʊz] ,
And **there** **were** **Fishes** **out** **in** **rows** **,**
和 那里 是 鱼类 出去 在 行 ,

鱼儿成排地游来游去,

[braɪt] [wʌnz] [ʌv; əv] ['evri] [kaɪnd] ;
Bright **ones** **of** **every** **kind** **;**
明亮的 一个 的 每一个 种类 ;

各种各样的聪明人;

[sʌm; səm] [wɜːr; wər] [pɪŋk] , [ænd; ənd] ['sɪlvər] [tuː] ;
Some **were** **pink** **,** **and** **silver** **too** **;**
一些 是 粉色的 , 和 银 也 ;

有些是粉色的，有些是银色的;

[bʌt; bət] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɜːr; wər] [blaɪnd] .
But **all** **of** **them** **were** **blind** **.**
但 全部 的 他们 是 瞎的 .

但他们都是盲人。

[jes] , ['evriθɪŋ] [juːd] [laɪk] [tuː; tə] [tʌtʃ] . —
Yes , everything you'd like to touch . —
是的 , 一切 你会 喜欢 到 触碰 . —

是的，所有你想触摸的东西。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt] [meɪk] [juː; jʊ] ['hæpi] [mʌtʃ] ,
It would not make you happy much ,
它 会 不是 制作 你 快乐的 很多 ,

它不会让你感到快乐。

[bʌt; bət] [noʊ] [wʌn] [siːmd] [tuː; tə] [maɪnd] .
But no one seemed to mind .
但 不 一 似乎 到 头脑 .

但似乎没有人介意。

[ænd; ənd] ['lʌvliɪst] [ʌv; əv] [ɔːl] , [ə; eɪ] [dɪr] ! —
And loveliest of all , a Deer ! —
和 最可爱的 的 全部 , 一个 鹿 ! —

最可爱的是，一只鹿!

['oʊnli] [ɪts] [aɪz] [wɜːr; wər] [blɜːrd] ;
Only its eyes were blurred ;
仅有的 它是 眼睛 是 模糊 ;

只有它的眼睛是模糊的;

[ænd; ənd] ['hæŋɪŋ] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] , ['veri] [nɪr] ,
And hanging by it , very near ,
和 绞刑 经过 它 , 非常 靠近 ,

就挂在旁边，非常近，

[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [greɪt] [bɜːrd] .
A beautiful great Bird .
一个 美丽的 伟大的 鸟 .

一只美丽而伟大的鸟。

[soʊ] [aɪ] [kʊd; kəd] [smuːð] [hɪz; ɪz] ['fɛðɚz] [θruː] ,
So I could smooth his feathers through ,
所以 我 可以 光滑的 他的 羽毛 通过 ,

这样我就可以把他的羽毛抚平了。

[ænd; ənd] [kɪs] [ðem; ðəm] , ['veri] ['sɔːftli] , [tuː] :
And kiss them , very softly , too :
和 吻 他们 , 非常 轻轻 , 也 :

还要轻轻地吻他们:

[bʌt; bət] [oʊ] , [hiː; hi] ['nevər] [stɜːrd] !
But Oh , he never stirred !
但 哦 , 他 绝不 搅拌 !

但是，哦，他却一动不动!

['lɪt(ə)l] [saɪd] - [striːts]
Little Side - Streets
小的 边 - 街道

小街小巷

[hai] [ɑːr; ər] [sʌm; səm] [striːts] [soʊ] ['dɪfrənt] ?
hy are some streets so different ?
嗨 是 一些 街道 所以 不同的 ?

为什么有些街道如此不同?

[ðə; ði] ['kɪtnz] [ɔːl] [ɑːr; ər] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [θɪn] ;
The kittens all are long and thin ;
这 小猫 全部 是 长的 和 薄的 ;

这些小猫都很细长;

[aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [hæv; həv] [mɔːr] ['flaʊərz] [ðer; ðər] ,

I	think	they	have	more	flowers	there	,
我	思考	他们	有	更多的	花朵	那里	,

我觉得那里的花更多。

[bʌt; bət]['broʊkən] [θɪŋz] [tuː; tə] [groʊ] [ðem; ðəm][ɪn] .

But	broken	things	to	grow	them	in	.
但	破碎的	事物	到	生长	他们	在	.

但要用破碎的东西来培育它们。

[waɪ] [duː] [ðeɪ] [laɪk][ðə; ði] [haʊs] [soʊ] [haɪ] ,

Why	do	they	like	the	house	so	high	,
为什么	做	他们	喜欢	这	房子	所以	高的	,

为什么他们喜欢把房子建得那么高?

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] ?

With	such	a	little	of	the	ground	?
和	这样的	一个	小的	的	这	地面	?

就这么点土地?

[ænd; ənd][duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] ['evər] [siː]

And	do	you	think	they	ever	see
和	做	你	思考	他们	曾经	看

你认为他们会看到吗?

[ðə; ði] [muːn] [bɪ'fɔːr] [its] [oʊld][ænd; ənd] [raʊnd] ?

The	Moon	before	it's	old	and	round	?
这	月亮	前	它是	老的	和	圆形的	?

月亮在变老变圆之前的样子?

[waɪ] [wəʊnt][aɪ][laɪk][tuː; tə] [pleɪ] [ðer; ðər] , [tuː] ? —

Why	won't	I	like	to	play	there	,	too	?	—
为什么	惯于	我	喜欢	到	玩	那里	,	也	?	—

为什么我不喜欢在那里玩呢?

[wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] ['fʌni] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] ,

With	all	the	funny	things	to	eat	,
和	全部	这	有趣的	事物	到	吃	,

这么多奇奇怪怪的东西可以吃,

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][kɑːrts][wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] ['belz] ,

And	all	the	carts	with	little	bells	,
和	全部	这	购物车	和	小的	铃铛	,

还有所有挂着小铃铛的小车,

[ænd; ənd] ['dænsɪŋ] - ['mjuːzɪk][ɪn][ðə; ði] [striːt] ?

And	dancing	-	music	in	the	street	?
和	跳舞	-	音乐	在	这	街道	?

街头还有跳舞音乐?

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][kɑːnt] , [ðen] [waɪ] [duː] [ðeɪ]

And	if	I	can't	,	then	why	do	they
和	如果	我	不能	,	然后	为什么	做	他们

如果我不能,那他们为什么要这样做?

[steɪ] [aʊt] , [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] ['iːvnɪŋ] ? —

Stay	out	,	the	whole	of	evening	?	—
停留	出去	,	这	所有的	的	晚上	?	—

整个晚上都待在外面吗?

[waɪ] [duː] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv]

Why	do	they	always	seem	to	have
为什么	做	他们	总是	似乎	到	有

为什么他们总是似乎有

[dʒʌst][nɑːt] - [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] ?
Just Not - Enough of everything ?
只是 不是 - 足够的 的 一切 ?

是不是什么都不够?

[waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [kʌm] ? — [waɪ] [kɑːnt][aɪ][goʊ] ?
Why don't you come ? — Why can't I go ?
为什么 不 你 来 ? — 为什么 不能 我 去 ?

你为什么不来? ——我为什么不能去?

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [fer] ! — [wʌt] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] ? —
It isn't Fair ! — What makes it so ? —
它 不是 公平的 ! — 什么 制作 它 所以 ? —

这不公平! ——为什么这么不公平? ——

[ɪf] [ðeɪ] [dəunt][laɪk][ˌaɪ 'tiː] ?
If they don't like it ?
如果 他们 不 喜欢 它 ?

如果他们不喜欢呢?

[dəunt][juː; jʊ] [noʊ] ?
Don't you know ?
不 你 知道 ?

你不知道吗?

[waɪ] [duː][juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] ['nevər] [noʊ] ?
Why do you always never know ?
为什么 做 你 总是 绝不 知道 ?

为什么你总是不知道?

['tʃesnʌt] [stændz]
Chestnut Stands
板栗 站立

栗树

['wʌndər] [waɪ] [juː; jʊ] [fiːl] , ['sʌmhaʊ] ,
wonder why you feel , somehow ,
想知道 为什么 你 感觉 , 不知何故 ,

想知道为什么你会有这种感觉,

[its] [rɔːŋ] [tuː; tə] [liːv] [ə; eɪ] ['tʃesnʌt] [stænd] ,
It's wrong to leave a Chestnut stand ,
它是 错误的 到 离开 一个 板栗 站立 ,

离开栗子摊是不对的。

[wɪð; wɪθ][ɔːl][soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [wʌt] [juː; jʊ][wɑːnt]
With all so much of what you want
和 全部 所以 很多 的 什么 你 想

拥有你想要的一切

[ɪn][bəuθ][jʊr; jər] ['pɑːkəts] [ænd; ənd][jʊr; jər][hænd] .
In both your pockets and your hand .
在 两个都 你的 口袋 和 你的 手 .

既在你的口袋里，也在你的手里。

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv][tuː; tə][tɜːrn] [ə'raʊnd] ; —
I always have to turn around ; —
我 总是 有 到 转动 大约 ; —

我总是不得不转身离开; ——

[ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] [soʊ][hɜːrt] — [aɪ][dəunt] [siː] [waɪ] —
It sounds so hurt — I don't see why —
它 声音 所以 伤害 — 我 不 看 为什么 —

听起来很受伤——我不明白为什么——

[ðæt] ['lɪt(ə)l] [haɪ] - [ʌp] ['kraɪɪŋ] [saʊnd]
That little high - up crying sound
那 小的 高的 - 向上 哭泣 声音

那细小的、高亢的哭声

[aɪ][dəunt] [rɪ'membər] [baɪ][ænd; ənd][baɪ] .
I don't remember by and by .
我 不 记住 经过 和 经过 .

我不记得"by and by"是什么意思了。

[ðer; ðər][ɪz][nɑ:t] ['eniθɪŋ] [soʊ] [gʊd]
There is not anything so good
那里 是 不是 任何事物 所以 好的

没有什么比这更好了

[æz; əz] ['tʃesˌnʌt] ([wen] [ðeə(r)] [hɑ:t]) [kæn; kən][bi:; bi] .
As Chestnuts (when they're hot) can be .
作为 栗子 (什么时候 它们是 热的) 能 是 .

就像热的栗子一样。

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi][fʌn][tu:; tə][kaʊnt][ðem; ðəm][aʊt] ,
It must be fun to count them out ,
它 必须 是 乐趣 到 数数 他们 出去 ,

数数看能不能把他们全部数出来，一定很有趣。

[wɪð; wɪθ][wʌn][fɔ:r; fər][ju:; jʊ][ænd; ənd][wʌn][fɔ:r; fər][ˌem 'i:] ;
With One for You and One for Me ;
和 一 为了 你 和 一 为了 我 ;

一份给你，一份给我;

[ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'ti:] [steɪz] [soʊ]['doʊlf(ə)l][ðer; ðər] ,
And yet it stays so doleful there ,
和 然而 它 停留 所以 悲伤的 那里 ,

然而，那里却始终笼罩着一种悲伤的气氛。

— [fɔ:r; fər][ɔ:l][ðə; ði]['pi:p(ə)l]['goʊɪŋ][baɪ] , —
— For all the People going by , —
— 为了 全部 这 人们 去 经过 , —

——致所有路过的人们，——

[ænd; ənd] ['bri:ðɪŋ] ['frɔ:sti][ɑ:n][ðə; ði][er] ,
And breathing frosty on the air ,
和 呼吸 霜冻 在 这 空气 ,

呼出的气息带着寒意，

[laɪk] ['sʌmθɪŋ] ['traɪɪŋ][nɑ:t][tu:; tə][kraɪ] .
Like something trying not to cry .
喜欢 某物 尝试 不是 到 哭 .

就像努力忍住不哭一样。

— [ˌaɪ 'ti:]['iznt] ['sʌmθɪŋ] [aɪ][wʌz; wəz][toʊld] ! —
— It Isn't something I was Told ! —
— 它 不是 某物 我 曾是 讲述 ! —

——我可没听说过这件事！——

[aɪ] [noʊ] [its] [smɔ:l][ænd; ənd] [skerd] [ænd; ənd] [θɪn] . —
I know it's small and scared and thin . —
我 知道 它是 小的 和 害怕的 和 薄的 . —

我知道它很小，很胆小，很瘦弱。

[its] [laɪk] [wen] [bəuθ][jʊr; jər][hændz][ɑ:r; ər][koʊld] ,
It's like when both your hands are cold ,
它是 喜欢 什么时候 两个都 你的 双手 是 寒冷的 ,

就像你的双手都很冷一样。

[ænd; ənd] ['pɑ:kəts] [ju:; jʊ][kɑ:nt] [pʊt][ðem; ðəm][ɪn] !
And Pockets you can't put them in !
和 口袋 你 不能 放 他们 在 !

还有放不下它们的口袋!

— [laɪk] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] [lɔ:ŋ] [ə'goʊ] ;
— Like something happened long ago ;
— 喜欢 某物 发生 长的 前 ;

—就像很久以前发生过什么事一样;

— [laɪk] ['fi:lɪŋ] ['hoʊmsɪk] , — [jes] , [ænd; ənd] [ʃaɪ] ;
— Like feeling Homesick , — yes , and Shy ;
— 喜欢 感觉 想家 , — 是的 , 和 害羞的 ;

—就像想家一样，—是的，还有害羞;

[laɪk] ['bi:ɪŋ] ['sɑ:ri] , — [wen] [ju:; jʊ] [noʊ]
Like being Sorry , — when you know
喜欢 存在 对不起 , — 什么时候 你 知道

就像道歉一样——当你明知如此的时候

[ju:; jʊ][wəʊnt] [rɪ'membər] , [baɪ][ænd; ənd][baɪ] .
You won't remember , by and by .
你 惯于 记住 , 经过 和 经过 .

你过段时间就不会记得了。

[ðə; ði] ['pleɪz] [ðə; ði] [θɪŋ]
The Play's the Thing
这 戏剧的 这 事物

戏才是最重要的

['nevər] [derd] [tu:; tə] [lʊk] [ə'weɪ]
never dared to look away
绝不 敢于 到 看 离开

始终不敢移开视线

[waɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['tjʊnɪŋ] [soʊ] ,
While they were tuning so ,
尽管 他们 是 调谐 所以 ,

在他们调音的时候，

[fɔ:r; fər] [fɪr] [ðə; ði]['kɜ:rt(ə)n] [maɪt] [goʊ][ʌp] ,
For fear the Curtain might go up ,
为了 害怕 这 窗帘 可能 去 向上 ,

害怕帷幕会拉开，

— [ænd; ənd][aɪ][nɑ:t] [si:] [ˌaɪ 'ti:][goʊ] ! —
— And I not see it go ! —
— 和 我 不是 看 它 去 ! —

——我竟然没看到它离开！——

[ðen] [ɔ:l][æt; ət][wʌns] , [ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] [went] [dɑ:rk] ; —
Then all at once , it all went Dark ; —
然后 全部 在 一次 , 它 全部 去 黑暗的 ; —

然后，突然间，一切都陷入了黑暗；——

[tu:; tə] [meɪk] [ju:; jʊ][hoʊld][jʊr; jər] [breθ] [ænd; ənd][hɑ:rk] ,
To make you hold your breath and hark ,
到 制作 你 抓住 你的 气息 和 听着 ,

让你屏住呼吸仔细聆听，

— [oʊ] , [hoʊld][jʊr; jər] [breθ] [ænd; ənd][hɑ:rk] !
— Oh , hold your breath and hark !
— 哦 , 抓住 你的 气息 和 听着 !

—哦，屏住呼吸，仔细听!

[ɪk'septɪŋ] [wer] [ðə; ði]['kɜːrt(ə)n][wʌz; wəz] ,
Excepting **where** **the** **Curtain** **was** **,**
除外 在哪里 这 窗帘 曾是 ,

除了窗帘所在的地方，

[ˌaɪ 'tiː] [steɪd] [æz; əz] [blæk] [æz; əz] [naɪt] ;
It **stayed** **as** **black** **as** **night** **;**
它 入住 作为 黑色的 作为 夜晚 ;

周围一片漆黑；

[ænd; ənd] [ðæt] [kept] [stɪl] [wʌn] ['mɪnɪt] [mɔːr] ,
And **that** **kept** **still** **one** **minute** **more** **,**
和 那 保留 仍然 一 分钟 更多的 ,

于是，他又保持了一分钟的静止。

[ɔːl] [edʒd] [ə'krɔːs] [wɪð; wɪθ] [laɪt] : —
All **edged** **across** **with** **light** **:** **—**
全部 边缘 穿过 和 光 : —

一切都笼罩在光芒之中：——

[ðen] [ʌp] — [ænd; ənd] [ʌp] —
Then **Up** **—** **and** **Up** **—**
然后 向上 — 和 向上 —

然后向上——越来越向上——

[ænd; ənd] [oʊ] , [soʊ] [suːn] ,
And **Oh** **,** **so** **soon** **,**
和 哦 , 所以 很快 ,

哦，这么快，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][laɪk] [ɔːl][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [muːn] ,
It **was** **like** **all** **Inside** **the** **Moon** **,**
它 曾是 喜欢 全部 里面 这 月亮 ,

就像《月球内部》里的一切一样，

— [jes] , ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [muːn] !
— **Yes** **,** **sitting** **in** **the** **Moon** **!**
— 是的 , 坐着 在 这 月亮 !

—是的，坐在月球上！

[ænd; ənd] [oʊ] , [haʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ! —
And **Oh** **,** **how** **Beautiful** **they** **were** **!** **—**
和 哦 , 如何 美丽的 他们 是 ! —

哦，她们多么美丽啊！

[ænd; ənd][kʊd; kəd][wiː; wi] [siː] [ðem; ðəm] [nɪr] ? —
And **could** **we** **see** **them** **near** **?** **—**
和 可以 我们 看 他们 靠近 ? —

我们能在附近看到它们吗?

[ænd; ənd] [oʊ] , [haʊ] [breɪv] [æt; ət] ['evriθɪŋ] !
And **Oh** **,** **how** **brave** **at** **everything** **!**
和 哦 , 如何 勇敢的 在 一切 !

哦，他真是太勇敢了！

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sʌmhaʊ] [kwɪr]
But **it** **was** **somehow** **queer**
但 它 曾是 不知何故 酷儿

但不知为何，这感觉很奇怪。

[tuː; tə] [siː] [ðæt] ['smaɪlɪŋ] [weɪ] [ðeɪ] [hæd; həd] :
To **see** **that** **smiling** **way** **they** **had** **:**
到 看 那 微笑 方式 他们 有 :

看到他们脸上那灿烂的笑容：

[ðeɪ] [smaɪld] [soʊ] [mʌtʃ] , [bʌt; bət] [nɑːt] [ɔːl] [glæd] ;
They smiled so much , but not all glad ;
他们 微笑 所以 很多 , 但 不是 全部 高兴的 ;

他们笑容满面，但并非所有人都感到高兴;

— [noʊ] , [nɑːt] [soʊ] ['ɔːlweɪz] [glæd] .
— No , not so always glad .
— 不 , 不是 所以 总是 高兴的 .

—不，并非总是那么高兴。

[aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi] ['kudnt] [goʊ] [ə'weɪ] ;
I wish we couldn't go away ;
我 希望 我们 不能 去 离开 ;

我希望我们不能离开;

[aɪ] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [bɪ'gɪn]
I wish it would begin
我 希望 它 会 开始

我希望它能开始。

[ɔːl] ['oʊvər] , [naʊ] , [ænd; ənd] ['nevər] [end] ;
All over , now , and never end ;
全部 超过 , 现在 , 和 绝不 结尾 ;

一切都结束了，而且永无止境;

[aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [lɔkt] [ɪn] !
I wish we were Locked In !
我 希望 我们 是 已锁定 在 !

我希望我们被困住了!

[oʊ] , [kɑːnt] [wiː; wi] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ə'gen] ?
Oh , can't we see it all again ?
哦 , 不能 我们 看 它 全部 再次 ?

哦，我们能不能再看一遍?

[tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ! — ['sʌndeɪ] !
To - morrow ! — Sunday !
到 - 明天 ! — 星期日 !

明天！——星期天!

['mʌndeɪ; 'mʌndi] ?
Monday ?
周一 ?

周一?

[wen] ?
When ?
什么时候 ?

什么时候?

— [ɑː] , [wen] , [wen] ?
— Ah , when , when ?
— 啊 , 什么时候 , 什么时候 ?

啊，什么时候? 什么时候?

['wɪndoʊz]
Windows
视窗

视窗

[ˌɛnˌsiː'iː] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['deɪtaɪm] [tuː] , [aɪ] [meɪd] [maɪ'self] [ə'freɪd] ,
nce , and in the daytime too , I made myself afraid ,
nce , 和 在 这 白天 也 , 我 制成 我 害怕的 ,

即使到了白天，我也常常让自己感到害怕。

['pleɪɪŋ] ['aɪˌlɪdz] - [ʌp] - [ænd; ənd] - [daʊn] , [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['wɪndoʊ] - [ʃeɪd] ;

Playing	Eyelids	-	Up	-	and	-	Down	,	with	the	window	-	shade	;
玩耍	眼睑	-	向上	-	和	-	向下	,	和	这	窗户	-	阴影	;

拉起窗帘，玩"眼皮上下晃动"的游戏；

[tɪl] [ðə; ðɪ] ['haʊzɪz] [siːmd] [tuː; tə] [wɑːtʃ] ['piːp(ə)l]['goʊɪŋ][baɪ] ;

Till	the	Houses	seemed	to	watch	People	going	by	;
直到	这	房屋	似乎	到	手表	人们	去	经过	;

直到那些房子仿佛在注视着来来往往的人们；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kept] [ˌem 'iː] ['lʊkɪŋ] , [tuː] , — ['wʌndərɪŋ] [wer] [ænd; ənd] [waɪ] .

And	they	kept	me	looking	,	too	,	—	wondering	where	and	why	.
和	他们	保留	我	寻找	,	也	,	—	好奇	在哪里	和	为什么	.

他们也让我一直寻找答案——想知道答案在哪里，为什么。

[ɪf] [aɪ][wɜːr; wər] [ðæt] ['ʌðər] [bɔɪ] , — [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər] [ðoʊz] [men] ,

If	I	were	that	Other	Boy	,	—	if	I	were	those	Men	,
如果	我	是	那	其他	男生	,	—	如果	我	是	那些	男人	,

如果我是那个男孩，——如果我是那些男人，

['goʊɪŋ][baɪ][wɪð; wɪθ] [θɪŋz] [tuː; tə] [sel] , — [huː] [wʊd] [aɪ][biː; bi] , [ðen] ?

Going	by	with	things	to	sell	,	—	who	would	I	be	,	then	?
去	经过	和	事物	到	卖	,	—	WHO	会	我	是	,	然后	?

如果带着东西去卖，——那我又算什么呢?

['wɪndoʊz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['aɪˌbraʊz] [haɪ] ; ['wɪndoʊz] [laɪk][ə; eɪ] [fraʊn] ,

Windows	with	their	eyebrows	high	;	windows	like	a	frown	,
视窗	和	他们的	眉毛	高的	;	视窗	喜欢	一个	皱眉	,

窗户高高扬起眉毛；窗户像皱着眉头，

['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl]['oʊvər] , [soʊ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['kɜːtənz] [daʊn] ;

Thinking	it	all	over	,	so	,	with	the	curtains	down	;
思维	它	全部	超过	,	所以	,	和	这	窗帘	向下	;

仔细想了想，于是，拉下窗帘；

[tɔːl] [wʌnz] [ðæt] [ɑːr; ər] ['sʌmhaʊ] [sæd] , ['næroʊ] [wʌnz] [ðæt] [blɪŋk] , —

Tall	ones	that	are	somehow	sad	,	narrow	ones	that	blink	,	—
高的	一个	那	是	不知何故	伤心	,	狭窄的	一个	那	眨	,	—

高个子却带着一丝忧伤，瘦长的人会眨眼——

[ɔːl][ðə; ðɪ] ['wɪndoʊz] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [meɪk] [juː; jʊ] [θɪŋk] , [ænd; ənd] [θɪŋk] .

All	the	Windows	you	can	see	make	you	think	,	and	think	.
全部	这	视窗	你	能	看	制作	你	思考	,	和	思考	.

你所能看到的所有窗户都会让你思考，让你反复思考。

[ɪf] [aɪ][wɜːr; wər] [ðæt] [oʊld][mæn] , [ænd; ənd][aɪ] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ˌem 'iː]

If	I	were	that	Old	Man	,	and	I	looked	up	at	me
如果	我	是	那	老的	男人	,	和	我	看起来	向上	在	我

如果我是那位老人，抬头看着我.....

['wɑtʃɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['wɪndoʊ] [hɪr] , [oʊ] , [ðen] [haʊ] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ?

Watching	from	the	window	here	,	Oh	,	then	how	would	it	be	?
观看	从	这	窗户	这里	,	哦	,	然后	如何	会	它	是	?

从这里向外望去，哦，那会是怎样一番景象呢?

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['goʊldən] , [wɪð; wɪθ] ['ʃaɪnɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] [aɪz] . —

Sometimes	they	are	golden	,	with	shining	in	their	eyes	.	—
有时	他们	是	金的	,	和	灼灼	在	他们的	眼睛	.	—

有时它们的眼睛闪闪发光，呈金黄色。

['evri] [taɪm] [ðə; ðɪ] [sʌn] [sets] , [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] [laɪk] [sər'praɪz] , —

Every	time	the	sun	sets	,	it	happens	like	surprise	,	—
每一个	时间	这	太阳	套	,	它	发生	喜欢	惊喜	,	—

每次太阳落山，都像出乎意料一样发生——

[ænd; ənd][soʊ] [braɪt] , [aɪ]['ɔːlmoʊst][fər'get][ðə; ði] [driːm] [aɪ] [meɪd] ;

And	so	bright	,	I	almost	forget	the	dream	I	made	;
和	所以	明亮的	,	我	几乎	忘记	这	梦	我	制成	;

如此明亮，我几乎忘记了我所做的梦；

[bʌt; bət][aɪ] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [deɪz] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [meɪk] [maɪ'self][ə'freɪd] .

But	I	keep	it	,	for	the	days	I	want	to	make	myself	afraid	.
但	我	保持	它	,	为了	这	天	我	想	到	制作	我	害怕的	.

但我把它留着，以备不时之需，在我想要让自己感到害怕的时候使用。

[ɪf] [aɪ][wɜːr; wər] [ðæt] [bɔɪ] [huː] [limps] , — [naʊ] [its] [dɑːrk][ænd; ənd] ['snoʊɪŋ] ,

If	I	were	that	Boy	who	limps	,	—	now	it's	dark	and	snowing	,
如果	我	是	那	男生	WHO	跛行	,	—	现在	它是	黑暗的	和	下雪了	,

如果我是那个跛脚的男孩，——现在天黑了，下着雪，

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][hoʊm] , — [oʊ] , [wer] [wʊd] [aɪ][biː; bi]['goʊɪŋ] ?

And	if	I	were	going	home	,	—	Oh	,	where	would	I	be	going	?
和	如果	我	是	去	家	,	—	哦	,	在哪里	会	我	是	去	?

如果我要回家，——哦，我会去哪里呢?

[ðə; ði] ['mæstərpiːs]

The	Masterpiece
这	杰作

杰作

[waɪ] ['mʌðər] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ,

y	Mother	cut	it	out	for	me	,
是	母亲	切	它	出去	为了	我	,

我妈妈帮我剪下来的。

[ænd; ənd]['stɑːrtɪd][ˌaɪ 'tiː] , [soʊ][aɪ][kʊd; kəd] [siː] ;

And	started	it	,	so	I	could	see	;
和	开始	它	,	所以	我	可以	看	;

然后它启动了，这样我就可以看了；

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [sʌm; səm]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ɪn] ,

And	then	she	turned	some	edges	in	,
和	然后	她	转向	一些	边缘	在	,

然后她把一些边角折了进去，

[ænd; ənd][let][ˌem 'iː] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [bɪ'gɪn] .

And	let	me	take	it	to	begin	.
和	让	我	拿	它	到	开始	.

那就让我先开始吧。

[aɪ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

I	made	it	.
我	制成	它	.

我成功了。

[bʌt; bət][aɪ][dɪd][nɑːt] [noʊ]

But	I	did	not	know
但	我	做过	不是	知道

但我当时并不知道

[haʊ] ['veri] [lɔːŋ] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [tuː; tə] [soʊ] .

How	very	long	it	takes	to	sew	.
如何	非常	长的	它	需要	到	缝	.

缝纫需要很长时间。

[aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm][fɔːr; fər] [ðæt] [stɪtʃ] ;

I	took	a	long	time	for	that	stitch	;
我	采取	一个	长的	时间	为了	那	缝	;

那一针我花了很长时间；

[ænd; ənd] [naʊ] [its] [ðer; ðər] , [aɪ][dəunt] [noʊ] [wɪtʃ]

And	now	it's	there	,	I	don't	know	which
和	现在	它是	那里	，	我	不	知道	哪个

现在它就在那里，我不知道是哪一件。

[ɪz] ['betər] .

Is	better	.
是	更好的	.

更好。

[bʌt; bət][nɑːt][wʌn][ɪz] [smɔːl] ,

But	not	one	is	small	,
但	不是	一	是	小的	,

但没有一个是小的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][ə'laɪk][æt; ət][ɔːl] .

And	they	are	not	alike	at	all	.
和	他们	是	不是	同样	在	全部	.

它们一点也不相似。

[ðæt] [saɪd][wʌz; wəz] ['veri] [hɑːrd][tuː; tə] [fɪks] .

That	side	was	very	hard	to	fix	.
那	边	曾是	非常	难的	到	使固定	.

那边的维修非常困难。

[ænd; ənd] [ðen] , [ðə; ði]['niːd(ə)l] ['ɔːlweɪz] [priks] :

And	then	,	the	needle	always	pricks	:
和	然后	,	这	针	总是	刺痛	:

然后，针头总是会刺痛人:

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][hoʊld][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [teɪk] [ker] ， —

But	you	must	hold	it	,	and	take	care	,	—
但	你	必须	抓住	它	,	和	拿	关心	,	—

但你必须好好保管它，——

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ðer; ðər] ;

Because	the	point	is	always	there	;
因为	这	观点	是	总是	那里	;

因为重点始终存在;

[ænd; ənd] [nɑːts] [kiːp] ['kʌmɪŋ] [baɪ][ænd; ənd][baɪ] ;

And	knots	keep	coming	by	and	by	;
和	绳结	保持	未来	经过	和	经过	;

结节就这样不断地出现了;

[ænd; ənd] [ðen] , [noʊ] ['mætər] [haʊ] [juː; jʊ][traɪ] ,

And	then	,	no	matter	how	you	try	,
和	然后	,	不	事情	如何	你	尝试	,

然后，无论你怎么尝试，

[ðə; ði] [θred] [kʌmz] [aʊt] [ʌv; əv][ɪts][oʊld] [aɪ] !

The	thread	comes	out	of	its	old	eye	!
这	线	来	出去	的	它是	老的	眼睛	!

线从它老旧的眼眶里钻了出来!

[bʌt; bət][sʌm; səm] [wei] ， [naʊ] [aɪ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [dʌn] ， —

But	some	way	,	now	I	have	it	done	,	—
但	一些	方式	,	现在	我	有	它	完毕	,	—

但不知怎么的，现在我已经完成了——

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['prɪti] [wʌn] .

I	think	it	is	a	Pretty	One	.
我	思考	它	是	一个	漂亮的	一	.

我觉得它很漂亮。

[ðə; ði] ['mæstərpi:s]
THE MASTERPIECE
这 杰作

杰作

[oʊd] [ɑ:n] [ðə; ði] [dɔ:g]
Ode on the Dog
颂 在 这 狗

狗颂

[aɪ]
I
我

我

[waɪ] [pɪtʃ] - [dɑ:rk] ['eɪndʒl] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['roʊzi] [tʌŋ] ,
y Pitch - dark Angel with a Rosy Tongue ,
是 沥青 - 黑暗的 天使 和 一个 红润 舌头 ,

漆黑的天使，舌头泛着玫瑰色，

[maɪ] [oʊn] — [maɪ] [oʊn] ,
My Own — my Own ,
我的 自己的 — 我的 自己的 ,

我自己的——我自己的，

[waɪ] [kɑ:nt] [ðə; ði] [groʊn] - [ʌp] [θɪŋz] [wi:; wi] [lɪv; laɪv] [ə'mʌŋ]
Why can't the grown - up Things we live among
为什么 不能 这 生长 - 向上 事物 我们 居住 之中

为什么我们周围的成年人不能.....

[let] [ˌju: 'es] [ə'loʊn] ?
Let us alone ?
让 我们 独自的 ?

别来烦我们?

[waɪ] [du:] [ðeɪ] [hæv; həv] [tu:; tə] [tɔ:k] [ðə; ði] ['lɪvlɔ:ŋ] [deɪ]
Why do they have to talk the livelong day
为什么 做 他们 有 到 讲话 这 终身 天

他们为什么非要整天聊天呢?

[ə'baʊt] [sʌtʃ] ['sɪli] [θɪŋz] ?
About such silly things ?
关于 这样的 愚蠢的 事物 ?

就为了这么点儿小事?

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [mʌst; məst] , — [waɪ] [kɑ:nt] [ðeɪ] , ['eniweɪ] ,
But if they must , — why can't they , anyway ,
但 如果 他们 必须 , — 为什么 不能 他们 , 反正 ,

但如果他们非做不可——为什么他们不能呢?

[hæv; həv] ['i:ðər] [teɪlz] [ɔ:r] [wɪŋz] ?
Have either Tails or Wings ?
有 任何一个 尾巴 或者 翅膀 ?

有尾巴还是有翅膀?

[i:]
II
三

二

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ] ['kænɑ:t] [lʌv] [ðem; ðəm] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ,
Of Course I cannot love them as they are ,
的 课程 我 不能 爱 他们 作为 他们 是 ,

我当然无法接受他们现在的样子，

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ] .
As **much** **as** **You** **.**
作为 很多 作为 你 .

就像你一样。

[waɪ] [ɑːnt] [ðeɪ] ['evər] ['riːəli] ['bjuːtɪf(ə)l] ,
Why **aren't** **they** **ever** **really** **Beautiful** **,**
为什么 不是 他们 曾经 真的 美丽的 ,

为什么她们总是不够美丽?

— [ðeɪ] [tuː] ? —
— **They** **too** **?** **—**
— 他们 也 ? —

——他们也一样? ——

[wɪð; wɪθ]['kɜːrli] [koʊts] , [laɪk] [wʊl] ;
With **curly** **coats** **,** **like** **wool** **;**
和 卷曲 外套 , 喜欢 羊毛 ;

毛发卷曲，像羊毛一样;

[ænd; ənd] ['flɑːpi] [ɪrz] [tuː; tə] [pʊl] ;
And **floppy** **ears** **to** **pull** **;**
和 软盘 耳朵 到 拉 ;

还有可以拉扯的耷拉的耳朵;

[jes] , [ænd; ənd][ə; eɪ][waɪd] [pɪŋk] [maʊθ] , [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [smaɪl] !
Yes **,** **and** **a** **wide** **pink** **mouth** **,** **with** **such** **a** **Smile** **!**
是的 , 和 一个 宽的 粉色的 嘴 , 和 这样的 一个 微笑 !

是的，还有一张粉嫩的大嘴，笑容灿烂!

[jes] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [teɪl] [ðæt] [biːts] [taɪm] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] ;
Yes **,** **and** **a** **Tail** **that** **beats** **time** **all** **the** **while** **;**
是的 , 和 一个 尾巴 那 节拍 时间 全部 这 尽管 ;

是的，而且它还是一条不断超越时间的尾巴;

['bjuːtɪf(ə)l] , ['bjuːtɪf(ə)l] ! —
Beautiful **,** **Beautiful** **!** **—**
美丽的 , 美丽的 ! —

太美了，太美了!

[ænd; ənd]['goʊldən][stɑːrz] , [fɔːr; fər] [aɪz] ,
And **golden** **stars** **,** **for** **eyes** **,**
和 金的 明星 , 为了 眼睛 ,

眼睛是金色的星星，

[bɪ'haɪnd][ðə; ði]['dɑːrkəst] [triːz]
Behind **the** **darkest** **trees**
在后面 这 最黑暗的 树木

在最黑暗的树后

([tɪl] [jʊr; jər] ['hɛrz] ['pɑːrtɪd]) !
(**Till** **your** **hair's** **parted** **)** **!**
(直到 你的 头发的 分手了) !

（直到你的头发分开！）

[waɪ] [kɑːnt] [ðeɪ] [hæv; həv] [sʌtʃ] ['dɑːrlɪŋ] [weɪz] [æz; əz] [ðiːz] ? —
Why **can't** **they** **have** **such** **darling** **ways** **as** **these** **?** **—**
为什么 不能 他们 有 这样的 亲爱的 方式 作为 这些 ? —

为什么他们就不能拥有这样可爱的方式呢?

[waɪ] [kɑːnt] [ðeɪ] [biː; bi][soʊ] ['lʌvli] [wen] [ðeɪ] [sniːz] ? —
Why **can't** **they** **be** **so** **lovely** **when** **they** **sneeze** **?** **—**
为什么 不能 他们 是 所以 迷人的 什么时候 他们 喷嚏 ? —

为什么他们打喷嚏的时候就不能那么可爱呢?

[waɪ] [kɑ:nt] [ðeɪ] ['evər][bi:; bi][soʊ]['tendər] - ['hɑrtɪd] ,
Why can't they ever be so tender - hearted ,
为什么 不能 他们 曾经 是 所以 投标 - 心地 ,

为什么他们就不能温柔一些呢?

[ɔ:r]['i:v(ə)n] [lʊk] [soʊ][waɪz]
Or even look so wise
或者 甚至 看 所以 明智的

或者看起来如此睿智

[æz; əz][ju:; jʊ] ? —
As You ? —
作为 你 ? —

你呢? ——

[maɪ]['wʌndərf(ə)l] (['i:v(ə)n] [ɪf] [ju:; jʊ][wəʊnt] [seɪ] [mju:]) ,
My Wonderful (even if you Won't say Mew) ,
我的 精彩的 (甚至 如果 你 惯于 说 喵喵) ,

我亲爱的（即使你不肯叫我喵),

[maɪ] [tru:] [prɪns] [ɪn] [dɪs'gaɪz] !
My True Prince in Disguise !
我的 真的 王子 在 伪装 !

我真正的王子伪装成男人!

[waɪ] [kɑ:nt] [ðeɪ] [bi:; bi]
Why can't they be
为什么 不能 他们 是

为什么他们不能是

[æz; əz] ['fʌni] , [wen] [ðeɪ] [traɪ][tu:; tə] [sɪŋ] [ə; eɪ] [sɔ:ŋ] ?
As funny , when they try to sing a song ?
作为 有趣的 , 什么时候 他们 尝试 到 唱歌 一个 歌曲 ?

他们尝试唱歌的时候，是不是也很有趣?

[ænd; ənd] [wen] , [fɔ:r; fər] ['evriθɪŋ] [ðæt] [aɪ][kæn; kən][du:] ,
And when , for everything that I can do ,
和 什么时候 , 为了 一切 那 我 能 做 ,

而当我尽我所能的时候,

[ðeɪ] [wəʊnt] [ə'gri:] , —
They Won't Agree , —
他们 惯于 同意 , —

他们不会同意的。

[waɪ] [kɑ:nt] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðeə(r)] ['ɔ:lweɪz] [ɪn][ðə; ði] [rɔ:ŋ] ?
Why can't they think they're always in the wrong ?
为什么 不能 他们 思考 它们是 总是 在 这 错误的 ?

为什么他们就不能认为自己总是错的呢?

— [laɪk] [ju:; jʊ] !
— Like You !
— 喜欢 你 !

—就像你一样!

[ˌaɪ'aɪ'aɪ]
III
三、

三

[waɪ] [ju:; jʊ] , — [oʊ] ['preʃəs] [θɪŋ] ,
Why you , — O Precious Thing ,
为什么 你 , — 哦 宝贵的 事物 ,

为什么是你，——哦，珍贵之物,

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [swɪft] (['ɔːlmoʊst]) [æz; əz] ['eni] ['spæroʊ] . —

You	are	swift	(	almost	)	as	any	Sparrow	.	—
你	是	迅速	(	几乎	)	作为	任何	麻雀	.	—

你飞得很快（几乎）和麻雀一样快。

['oʊvər][ðə; ði][tɔːl] [græs] [haʊ] [juː; jʊ] [ɑːrtʃ] [ænd; ənd] [sprɪŋ] ,

Over	the	tall	grass	how	you	arch	and	spring	,
超过	这	高的	草	如何	你	拱	和	春天	,

你如何弓起身子，跃过高高的草丛，

[jes] , [laɪk] [ə; eɪ] [baʊ; boʊ] [ænd; ənd] ['æroʊ] ! —

Yes	,	like	a	bow	and	arrow	!	—
是的	,	喜欢	一个	弓	和	箭	!	—

没错，就像弓箭一样！

[oʊ] , [ænd; ənd] [haʊ] [gʊd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [snəuz] ,

Oh	,	and	how	good	to	see	you	,	when	it	snows	,
哦	,	和	如何	好的	到	看	你	,	什么时候	它	雪	,

哦，下雪天见到你真好！

[plaʊ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] , ['lʌvli] ['pæθweɪ] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] [noʊz] !

Plough	a	long	,	lovely	pathway	with	your	nose	!
犁	一个	长的	,	迷人的	路径	和	你的	鼻子	!

用你的鼻子开辟一条漫长而美丽的道路！

([noʊ][wʌn] [groʊn] - [ʌp][kʊd; kəd][duː][ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] [sə'poʊz] .)

(	No	one	grown	-	up	could	do	it	,	I	suppose	.	)
(	不	一	生长	-	向上	可以	做	它	,	我	认为	.	)

（我想，没有哪个成年人能做到。）

[ˌaɪ 'viː]

IV
第四

第四

[maɪ] ['dɪrɪst] ['blesɪŋ] [ænd; ənd] [maɪ] ['veri] [oʊn] ,

My	dearest	Blessing	and	my	Very	Own	,
我的	亲爱的	祝福	和	我的	非常	自己的	,

我最亲爱的宝贝，我最亲爱的，

['iːv(ə)n] [wen] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [groʊn] ,

Even	when	I	am	grown	,
甚至	什么时候	我	是	生长	,

即使我长大成人，

['nevər] [duː] [juː; jʊ] [fər'seɪk] [ˌem 'iː] !

Never	do	you	forsake	me	!
绝不	做	你	背叛	我	!

你永远不要抛弃我！

[ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] [goʊ] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [wen] [juː; jʊ] [daɪ] ,

If	you	don't	go	to	heaven	when	you	die	,
如果	你	不	去	到	天堂	什么时候	你	死	,

如果你死后不能上天堂，

— ['niːðər] [wɪl] [aɪ] :

—	Neither	will	I	:
—	两者都不	将要	我	:

——我也不会：

['nʌθɪŋ] [kæn; kən] ['evər] [meɪk] [ˌem 'iː] !

Nothing	can	ever	make	me	!
没有什么	能	曾经	制作	我	!

没有什么能让我改变主意！

[aɪ][wəʊnt][goʊ] ,
I won't go ,
我 惯于 去 ,

我不会去。

[fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən][duː] .
For all that they can do .
为了 全部 那 他们 能 做 .

尽他们所能。

[noʊ] ; [ɑːn][ðə; ði][steps] [ˌaʊt'saɪd] , [ænd; ənd] [daʊn] , [bɪ'loʊ] ,
No ; on the steps Outside , and down , below ,
不 ; 在 这 步骤 外部 , 和 向下 , 以下 ,

不；在外面台阶上，往下，下面，

[fər'evər] [ænd; ənd]['evər][ænd; ənd]['evər] , [aɪl] [steɪ] [tuː] !
Forever and ever and ever , I'll stay too !
永远 和 曾经 和 曾经 , 患病的 停留 也 !

我也会永远永远永远地留下来！

— [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
— With You .
— 和 你 .

-与你。

[ðə; ði] ['sɔrəuz]
The Sorrows
这 悲伤

悲伤

[ef]
f
f

f

[ðɪs] [ɪz][ɔːl][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [laɪk] ,
This is all it will be like ,
这 是 全部 它 将要 是 喜欢 ,

以后就只会是这样了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《小往事录》(The Book of the Little Past)

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [daɪ] ; — [aɪ] [dəunt] [ker] [haʊ] —
I wish to Die ; — I don't care how —
我 希望 到 死 ; — 我 不 关心 如何 —

我想死；——我不在乎用什么方式——

[waɪl] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['veri] , ['veri] [jʌŋ] ;
While I am very , very young ;
尽管 我 是 非常 , 非常 年轻的 ;

虽然我还很非常年轻；

[æz; əz] [jʌŋ] [æz; əz] ['ɔːlməʊst] [naʊ] .
As young as almost Now .
作为 年轻的 作为 几乎 现在 .

几乎和现在一样年轻。

[ðeɪ] ['nevər] [felt] [wʌt] ['sɑːroʊ] [wʌz; wəz] ;
They never felt what Sorrow was ;
他们 绝不 毛毡 什么 悲哀 曾是 ;

他们从未体会过悲伤是什么；

[ɔːr] ['nevər] ['lɜːrnɪd] [ðer; ðər] ['goʊldən] [ruːl] ;
Or never learned their Golden Rule ;
或者 绝不 学习 他们的 金的 规则 ;

或者他们从未学会他们的黄金法则；

[ðeɪ] [seɪ] , [ðiːz] [ɑːr; ər] [jʊr; jər] ['hæpiːəst] [deɪz] ,
They say , These are your happiest days ,
他们 说 , 这些 是 你的 最快乐 天 ,

他们说，这是你最快乐的日子。

— [wɪð; wɪθ] [skuːl] , — [skuːl] , — [skuːl] !
— With School , — School , — School !
— 和 学校 , — 学校 , — 学校 !

—和学校，—学校，—学校！

[wen] ['sætɜ-diːz, 'sætɜ-deɪz] [ɔːl] [aʊt] [ʌv; əv] [breθ]
When Saturday's all out of breath
什么时候 星期六的 全部 出去 的 气息

星期六，大家都累得气喘吁吁

[wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðə; ði] [wiːk] [bɪ'fɔːr] [ɪn] [saɪt] ; —
With all the week before in sight ; —
和 全部 这 星期 前 在 视线 ; —

回首过去一周；——

[ænd; ənd] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['kʌmɪŋ] ['æftər] [juː; jʊ]
And Monday coming after you
和 周一 未来 后 你

还有你之后的星期一。

[spɔɪlz] ['evri] ['sʌndeɪ] [naɪt] !
Spoils every Sunday night !
战利品 每一个 星期日 夜晚 !

每周日晚上都有惊喜！

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [dʌn] [bʌt; bət] ['jestədiz] ;

And	Nothing	done	but	yesterdays	;
和	没有什么	完毕	但	昨天	;

除了昨天的事，什么也没做;

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] ['kʌmɪŋ] [bʌt; bət][tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] !

And	Nothing	coming	but	to	-	morrows	!
和	没有什么	未来	但	到	-	明天	!

除了明天，什么都不会到来!

[dəunt] [tʃɪr] [ˌem 'i:][ʌp] .

Don't	cheer	me	up	.
不	欢呼	我	向上	.

别安慰我。

[pli:z] [let][ˌem 'i:][bi:; bi] .

Please	let	me	be	.
请	让	我	是	.

请让我一个人待着。

— [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] ['sɔrəuz] .

—	I	have	the	Sorrows	.
—	我	有	这	悲伤	.

—我感到悲伤。

['si:krɪts]

Secrets
秘密

秘密

[hæv; həv][ə; eɪ]['si:krət][tu:; tə][maɪ'self] ,

have	a	secret	to	myself	,
有	一个	秘密	到	我	,

我有一个只属于我自己的秘密，

[ðæt] [noʊ][wʌn] [els] [kæn; kən] [si:] .

That	no	one	else	can	see	.
那	不	一	别的	能	看	.

别人看不到的。

[aɪ] [hʌm] [ˌaɪ 'ti:]['oʊvər][tu:; tə][maɪ'self] ,

I	hum	it	over	to	myself	,
我	哼	它	超过	到	我	,

我哼着这首歌，

[ænd; ənd][noʊ][wʌn] ['hi:rz] [bʌt; bət][ˌem 'i:] .

And	no	one	hears	but	me	.
和	不	一	听到	但	我	.

除了我以外，没有人听到。

— ['sʌmθɪŋ] [ju:; jʊ][dəunt] [noʊ] !

—	Something	You	don't	know	!
—	某物	你	不	知道	!

—你不知道的事!

[aɪ] [nu:] [lɔ:ŋ] [ə'goʊ] . —

I	knew	long	ago	.	—
我	知道	长的	前	.	—

我很久以前就知道了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɔ:r] [aɪ]['nevər] [tel] [ju:; jʊ][ˌaɪ 'ti:] ,

And	the	more	I	never	tell	you	it	,
和	这	更多的	我	绝不	告诉	你	它	,

我越是不告诉你，

[ðə; ði] [mɔːr] [ˌaɪ ˈtiː] [gets] [tuː; tə] [biː; bi] .

The	more	it	gets	to	be	.
这	更多的	它	获得	到	是	.

越是如此。

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪks] [ˌem ˈiː] [fiːl] [æz; əz] [ˈpəri]

It	makes	me	feel	as	purry
它	制作	我	感觉	作为	咕噜咕噜

它让我感觉像只小猫。

[æz; əz] [ðə; ði] [ˈkɪt(ə)n] [ɑːn] [jʊr; jər] [niː] .

As	the	Kitten	on	your	knee	.
作为	这	小猫	在	你的	膝盖	.

就像你膝上的小猫一样。

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪks] [ˌem ˈiː] [fiːl] [æz; əz] [raʊnd] [ænd; ənd] [wɔːrm]

It	makes	me	feel	as	round	and	warm
它	制作	我	感觉	作为	圆形的	和	温暖的

它让我感觉圆润温暖

[æz; əz] [ðə; ði] [ˈspæroʊ] [ɑːn] [ðæt] [triː] ;

As	the	Sparrow	on	that	tree	;
作为	这	麻雀	在	那	树	;

就像树上的麻雀一样;

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪks] [ˌem ˈiː] [pʌf] [maɪ] [ˈfɛðɚz] [aʊt]

It	makes	me	puff	my	feathers	out
它	制作	我	噗	我的	羽毛	出去

这让我感到无比自豪。

[ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [pʌfs] [aʊt] [hɪz; ɪz] . —

The	way	he	puffs	out	his	.	—
这	方式	他	泡芙	出去	他的	.	—

他鼓起腮帮子的样子.....

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] [ˈhævnt] [wʌn] ,

And	if	you	think	I	haven't	one	,
和	如果	你	思考	我	还没有	一	,

如果你认为我没有,

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] ,

I'll	tell	you	what	it	Is	,
患病的	告诉	你	什么	它	是	,

我来告诉你那是什么,

— ['meɪbi] !

—	Maybe	!
—	或许	!

-或许!

[ðə; ði] ['krɪsməs] [triː]

The	Christmas	Tree
这	圣诞节	树

圣诞树

[noʊ] [jʊə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] ;

know	you're	in	the	house	;
知道	你是	在	这	房子	;

知道你在家;

[aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ɪn] [ðer; ðər] ;

I	know	you	are	in	there	;
我	知道	你	是	在	那里	;

我知道你就在那里;

[aɪ] [fiːl] [ðə; ði] [griːn] [ænd; ənd] ['briːðɪŋ]
I feel the green and breathing
我 感觉 这 绿色的 和 呼吸

我感受到了绿色和呼吸

[ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [er] .
All around the air .
全部 大约 这 空气 .

空中到处都是。

[aɪ] [noʊ] [jʊə(r)] [seɪf] [ænd; ənd] [wɔːrm] ;
I know you're safe and warm ;
我 知道 你是 安全的 和 温暖的 ;

我知道你现在安全又温暖;

[aɪ] [noʊ] [jʊə(r)] ['veri] [nɪr] .
I know you're very near .
我 知道 你是 非常 靠近 .

我知道你就在附近。

[oʊ] , ['dɑːrlɪŋ] [triː] ,
Oh , darling Tree ,
哦 , 亲爱的 树 ,

哦，亲爱的树，

[duː] [juː; jʊ] [hɪr] ?
Do you hear ?
做 你 听到 ?

你听到了吗?

[aɪ] ['prɑːmɪst] [nɑːt] [tuː; tə] [lʊk]
I promised not to look
我 承诺 不是 到 看

我答应过不看

([ðə; ði] [wei] [aɪ] [dɪd] [bɪ'fɔːr]) ,
(The way I did before) ,
(这 方式 我 做过 前) ,

（就像我以前那样），

[bʌt; bət] [aɪ] [kæn; kən] [hɪr] [juː; jʊ] ['pɜːrɪŋ] —
But I can hear you purring —
但 我 能 听到 你 呼噜声 —

但我能听到你发出咕噜声——

['pɜːrɪŋ] , [θruː] [ðə; ði] [dɔːr] :
Purring , through the door :
呼噜声 , 通过 这 门 :

透过门缝传来呼噜声:

[ə; eɪ] [griːn] , [sɔːft] , ['pɜːrɪŋ] ;
A green , soft , purring ;
一个 绿色的 , 柔软的 , 呼噜声 ;

绿色的，柔软的，发出咕噜咕噜的声音;

[dʒʌst] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ] [nuː] :
Just as if you knew :
只是 作为 如果 你 知道 :

就好像你知道的那样:

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [hɪr]
Everybody here
大家 这里

这里所有人都在这里

[lʌvz] [juː; jʊ] .
Loves **you** **.**
爱 你 .

爱你。

[dəunt] [fiːl] ['loʊnli] ,
Don't **feel** **lonely** **,**
不 感觉 孤独 ,

不要感到孤独，

[naʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn] - [dɔːz] . —
Now **you** **are** **in** **-** **doors** **.** **—**
现在 你 是 在 - 门 . —

现在你已经进入室内了。

[weɪt] [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [θɪŋz]
Wait **for** **all** **the** **shining** **things**
等待 为了 全部 这 灼灼 事物

等待所有闪亮的事物

[tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , — [ɔːl] [jɔːrz] !
To **-** **morrow** **,** **—** **all** **yours** **!**
到 - 明天 , — 全部 你的 !

明天，——全都是你的!

[ðen] [juː; jʊ][wəʊnt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [θɪŋk] ! —
Then **you** **won't** **know** **what** **to** **think** **!** **—**
然后 你 惯于 知道 什么 到 思考 ! —

到那时你就不知道该怎么想了!

[ɔːl]['oʊvər]['kænd(ə)l] - [laɪt] .
All **over** **Candle** **-** **light** **.**
全部 超过 蜡烛 - 光 .

到处都是烛光。

— [oʊ] , ['dɑːrlɪŋ] [triː] ,
— **Oh** **,** **darling** **Tree** **,**
— 哦 , 亲爱的 树 ,

哦，亲爱的树，

[gʊd] - [naɪt] .
Good **-** **night** **.**
好的 - 夜晚 .

晚安。

[ænd; ənd][aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] , [aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] ;
And **I** **love** **you** **,** **I** **love** **you** **;**
和 我 爱 你 , 我 爱 你 ;

我爱你，我爱你;

[ænd; ənd]['evribɑːdi; 'evribʌdi] , [tuː] .
And **everybody** **,** **too** **.**
和 大家 , 也 .

所有人也都一样。

[ænd; ənd][soʊ] [dʌz] [ðə; ði]['mɑːrkɪt] - [mæn]
And **so** **does** **the** **market** **-** **man**
和 所以 做 这 市场 - 男人

市场交易员也是如此。

[ðæt] [brɔːt] [ˌjuː 'es][juː; jʊ] !
That **brought** **us** **you** **!**
那 带来 我们 你 !

这就引出了你!

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] ['hævnt] ['eniθɪŋ]
And if you haven't Anything
和 如果 你 还没有 任何事物

如果你什么都没有

[fɔːr; fər][ˌem 'iː] , [ðɪs] [jɪr] ,
For me , this year ,
为了 我 , 这 年 ,

对我来说，今年，

— [aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] .
— I love you .
— 我 爱 你 .

-我爱你。

[gʊd] - [naɪt] !
Good - night !
好的 - 夜晚 !

晚安！

[duː][juː; jʊ] [hɪr] ?
Do you hear ?
做 你 听到 ?

你听到了吗?

['kænd(ə)l] - [laɪt]
Candle - Light
蜡烛 - 光

烛光

[hen] [aɪv] [wɪʃt] [ɑːn][maɪ][fɜːrst][stɑːr] ,
hen I've wished on my first star ,
母鸡 我已经 希望 在 我的 第一的 星星 ,

当我向我的第一颗星星许愿时，

[waɪl] [ðə; ði][rest] [bɪ'gɪn] ,
While the rest begin ,
尽管 这 休息 开始 ,

当其他人开始行动时，

[ænd; ənd][ðə; ði] [græs] [ɪz] ['weɪkɪŋ] [ʌp] ,
And the grass is waking up ,
和 这 草 是 醒来 向上 ,

草儿也苏醒了。

[oʊ] , [ʃiː; ʃi] [kɔːlz] [ˌjuː 'es][ɪn] ! —
Oh , She calls us in ! —
哦 , 她 呼叫 我们 在 ! —

哦，她要我们进去!

[ðen] [ʃiː; ʃi] [kɔːlz] [ˌjuː 'es][ɪn] .
Then She calls us in .
然后 她 呼叫 我们 在 .

然后她把我们叫了进去。

[bʌt; bət][aɪ] ['wʊdnt] [goʊ] , [ən'les]
But I wouldn't go , unless
但 我 不会 去 , 除非

但我不会去，除非

[aɪ][wɜːr; wər] [ʃʊr] [ðɛəd] [biː; bi]
I were sure there'd be
我 是 当然 那里 是

我确信会有

['sʌmθɪŋ] [mɔ:r] [laɪk] [ðæt] , [ˌɪn'dɔ:rz] ,
Something more like that , indoors ,
某物 更多的 喜欢 那 , 室内 ,

更类似这样的室内场景，

['sʌmθɪŋ] [mɔ:r] [tu:; tə] [si:] , —
Something more to see , —
某物 更多的 到 看 , —

还有更多值得一看的东西——

['bju:tɪf(ə)l] [tu:; tə] [si:] .
Beautiful to see .
美丽的 到 看 .

真美。

[soʊ][ʃi:; ʃi] [laɪts] [ðə; ði]['kænd(ə)l] [ðen] ,
So She lights the candle then ,
所以 她 灯 这 蜡烛 然后 ,

于是她点燃了蜡烛。

[wer] [ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [ɑ:r; ər] ,
Where the shadows are ,
在哪里 这 阴影 是 ,

阴影所在之处，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][stændz] , [ænd; ənd][hoʊldz][ɪts] [breθ] —
And it stands , and holds its breath —
和 它 站立 , 和 持有 它是 气息 —

它伫立着，屏住呼吸——

[ðen] [ˌaɪ 'ti:] [meɪks] [ə; eɪ][stɑ:r] , —
Then it makes a Star , —
然后 它 制作 一个 星星 , —

然后它就形成了一颗星星，——

[ðen] [ˌaɪ 'ti:] [meɪks] [ə; eɪ][stɑ:r] !
Then it makes a Star !
然后 它 制作 一个 星星 !

然后它就变成了一颗星星！

[aɪ][kɜ:rl][ʌp][fɔ:r; fər][maɪ] [gʊd] - [naɪt] ,
I curl up for my good - night ,
我 卷曲 向上 为了 我的 好的 - 夜晚 ,

我蜷缩起来，道了声晚安。

[dɑ:rk] , [wer] [aɪ][kæn; kən] [si:] .
Dark , where I can see .
黑暗的 , 在哪里 我 能 看 .

视线所及之处一片漆黑。

[ænd; ənd][aɪ] [wɑ:tʃ] [ðə; ði]['kænd(ə)l] - [laɪt]
And I watch the Candle - light
和 我 手表 这 蜡烛 - 光

我凝视着烛光

[tɪl] [ˌaɪ 'ti:] [lʊks] [æt; ət][ˌem 'i:] ,
Till It looks at me ,
直到 它 看起来 在 我 ,

直到它看着我，

[oʊ] , [ˌaɪ 'ti:] [lʊks] [æt; ət][ˌem 'i:] !
Oh , It looks at me !
哦 , 它 看起来 在 我 !

哦，它在看我！

['kænd(ə)l] - [laɪt]
CANDLE - LIGHT
蜡烛 - 光

烛光

[kaʊ] - ['belz]
Cow - Bells
奶牛 - 钟声

牛铃

- ['viː] ['fɑːloʊd] [tɪl] [ðə; ðɪ] [sʌn] [wʌz; wəz] [daʊn] ,
' ve followed till the Sun was down ,
- ve 随后 直到 这 太阳 曾是 向下 ,

我一直跟随到太阳落山。

[æz; əz] [loʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['verɪ] [brɪŋk] ;
As low as to the very brink ;
作为 低的 作为 到 这 非常 边缘 ;

低至悬崖边缘;

[ænd; ənd] [stɪl] [ðə; ðɪ] ['pæθweɪ] [kept] [ə'lɔːŋ] ,
And still the pathway kept along ,
和 仍然 这 路径 保留 沿着 ,

小路依然向前延伸,

[ə'raʊnd] [ðə; ðɪ] [wɜːrld] , [aɪ] [θɪŋk] .
Around the world , I think .
大约 这 世界 , 我 思考 .

我想，这在世界各地都是如此。

[aɪv] [traɪd] [tuː; tə] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] , ['evrɪwer]
I've tried to find it , everywhere
我已经 尝试 到 寻找 它 , 到处

我到处都找过了。

[ə; eɪ] [bel] [wʊd] [klɪŋk] , [ænd; ənd] [klɪŋk] , [ænd; ənd] [kɔːl] ;
A bell would clink , and clink , and call ;
一个 钟 会 碰杯 , 和 碰杯 , 和 称呼 ;

铃铛会发出叮叮当当、叮叮当当、呼呼作响的声音;

[bʌt; bət] ['sʌmweɪ] [aɪ] [kæn; kən] ['nevər] [faɪnd]
But someway I can never find
但 以某种方式 我 能 绝不 寻找

但我始终找不到办法

[ðæt] ['fɑːrðɪst] [wʌn] [ʌv; əv] [ɔːl] .
That Farthest One of all .
那 最远 一 的 全部 .

最遥远的那一位。

[aɪv] [bɪn] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [tɔːlɪst] [wiːdz] , —
I've been in all the tallest weeds , —
我已经 到过 在 全部 这 最高 杂草 , —

我曾钻进过所有最高的杂草丛中，——

[ænd; ənd] ['θɪs(ə)l] ([wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] ['laʊdəst] [biːz]) ;
And thistles (with the loudest bees) ;
和 蓟 (和 这 最响亮 蜜蜂) ;

还有蓟（以及嗡嗡声最大的蜜蜂）;

[ænd; ənd] [wʌns] , [ə'krɔːs] [ðə; ðɪ] ['stepɪŋ] - [stoʊnz]
And once , across the stepping - stones
和 一次 , 穿过 这 步进 - 石头

然后，穿过踏脚石

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði]['siːdər] - [triːz] .
And through the cedar - trees .
和 通过 这 雪松 - 树木 .

穿过雪松林。

[ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] ['hʌʃɪŋ] [ʌp] ,
And now you hear it hushing up ,
和 现在 你 听到 它 嘘 向上 ,

现在你听到它渐渐安静下来了。

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː][klɪŋk][ænd; ənd][klɪŋk] ;
And then you hear it clink and clink ;
和 然后 你 听到 它 碰杯 和 碰杯 ;

然后你听到它叮叮当当的声音;

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [liːd]
And if you found it , it would lead
和 如果 你 成立 它 , 它 会 带领

如果你找到了它，它就会指引你。

[ə'raʊnd] [ðə; ði][wɜːrld] , [aɪ] [θɪŋk] !
Around the world , I think !
大约 这 世界 , 我 思考 !

我想应该是全世界范围内的吧!

[ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] [soʊ] [smɔːl] , [ænd; ənd][goʊld] , [ænd; ənd][fɑːr] —
It sounds so small , and gold , and far —
它 声音 所以 小的 , 和 金子 , 和 远的 —

听起来那么渺小，那么珍贵，那么遥远——

[fɑːr] - [ɔːf] , [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['lɪli] - [puːl] ; —
Far - off , beyond the lily - pool ; —
远的 - 离开 , 超过 这 百合 - 水池 ; —

遥远的地方，越过睡莲池；——

[ænd; ənd][soʊ] , [æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ðer; ðər]
And so , as if there must be there
和 所以 , 作为 如果 那里 必须 是 那里

所以，仿佛那里一定存在着什么似的。

— [oʊ] , ['sʌmθɪŋ] ['wʌndərf(ə)l] !
— Oh , something Wonderful !
— 哦 , 某物 精彩的 !

—哦，真是太棒了!

['θʌndər] - ['stɔrmz]
Thunder - Storms
雷 - 暴风雨

雷暴

- [wen] [ðeə(r)] ['veri] [laʊd] ,
xcepting when they're very loud ,
- 什么时候 它们是 非常 大声 ,

除了它们声音非常大的时候,

[ænd; ənd] [ðen] , [wen] [ðeə(r)] ['ɔːlmoʊst] [tuː] [braɪt] ,
And then , when they're almost too bright ,
和 然后 , 什么时候 它们是 几乎 也 明亮的 ,

然后，当它们几乎太亮的时候,

[aɪ] [lʌv] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['θʌndər] - [stɔːrm] ,
I love to see a Thunder - Storm ,
我 爱 到 看 一个 雷 - 风暴 ,

我喜欢看雷暴雨。

[ɪk'septɪŋ] [wen] [its] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] .

Excepting	**when**	**it's**	**in**	**the**	**night**	**.**
除外	什么时候	它是	在	这	夜晚	.

除了晚上。

[its] ['hɑ:rdər][tu:; tə] [rɪ'membər] , [ðen] :

It's	**harder**	**to**	**remember**	**,**	**then**	**:**
它是	更难	到	记住	,	然后	:

这样就更难记住了:

[its] ['veri] ['wɪkɪd] [nɑ:t][tu:; tə] [trʌst]

It's	**Very**	**Wicked**	**not**	**to**	**trust**
它是	非常	邪恶	不是	到	相信

不信任他人是非常邪恶的。

[ə; eɪ] ['θʌndər] - [stɔ:rm] .

A	**Thunder**	**-**	**Storm**	**.**
一个	雷	-	风暴	.

雷暴。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [its] [ʃʊr]

Because	**it's**	**Sure**
因为	它是	当然

因为这是肯定的

[tu:; tə] [noʊ] ! — [ænd; ənd] [ðen] , [bɪ'saɪdz] , [ju:; jʊ][mʌst; məst] .

To	**know**	**!**	**—**	**And**	**then**	**,**	**besides**	**,**	**you**	**Must**	**.**
到	知道	!	—	和	然后	,	除了	,	你	必须	.

要知道！——而且，你必须知道。

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [laɪt] [jʊr; jər] [hɑ:rt] [ʌp] . — [jes] ;

For	**it**	**will**	**light**	**your**	**Heart**	**up**	**.**	**—**	**Yes**	**;**
为了	它	将要	光	你的	心	向上	.	—	是的	;

因为它会点亮你的心。——是的;

[ðə; ði] ['di:pəst] ['dɑ:rknəs] ['evər] [meɪd]

The	**Deepest**	**Darkness**	**ever**	**Made**
这	最深处	黑暗	曾经	制成

有史以来最深的黑暗

[kʊd; kəd] ['nevər] [haɪd] [ðə; ði] ['gɪlti] [wʌn] . . .

Could	**Never**	**Hide**	**the**	**Guilty**	**One**	**.**	**.**	**.**
可以	绝不	隐藏	这	有罪的	一	.	.	.

永远无法掩盖罪魁祸首.....

[hu:] [fi:lz] [æt; ət] [ɔ:l] [ə'freɪd] .

Who	**feels**	**At**	**All**	**Afraid**	**.**
WHO	感觉	在	全部	害怕的	.

谁会感到害怕?

[ðə; ði] ['θʌndər] [ɪz][ðə; ði][best][ʌv; əv][ɔ:l] , —

The	**thunder**	**is**	**the**	**best**	**of**	**all**	**,**	**—**
这	雷	是	这	最好的	的	全部	,	—

雷声是最好的，——

[ɪk'sept] [ðə; ði] ['weɪdɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][bɜ:rdz] ;

Except	**the**	**wading**	**for**	**the**	**Birds**	**;**
除了	这	涉水	为了	这	鸟类	;

除了鸟类涉水之外;

[ænd; ənd] [ðen] , [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wet] ;

And	**then**	**,**	**the**	**Shining**	**in**	**the**	**wet**	**;**
和	然后	,	这	灼灼	在	这	湿的	;

然后，湿漉漉的闪灵;

— [oʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['reɪnboʊ] , ['æftərwərdz] !

—	Oh	,	and	the	Rainbow	,	afterwards	!
—	哦	,	和	这	彩虹	,	然后	!

—哦，还有之后的彩虹!

[tʃɜːrtʃ] - [taɪm]

Church	-	Time
教会	-	时间

教会时间

[tiː] [fiːlz] [fər'evər] [wɪ'ðaʊt] [end] ,

t	feels	Forever	without	End	,
t	感觉	永远	没有	结尾	,

感觉永无止境，

[ðə; ði] [taɪm] [aɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [steɪ] .

The	time	I	have	to	stay	.
这	时间	我	有	到	停留	.

我必须停留的时间。

[its] ['iːv(ə)n] ['hɑːrdər] [tuː; tə] [kiːp] [stɪl]

It's	even	harder	to	keep	still
它是	甚至	更难	到	保持	仍然

保持静止就更难了。

[ðæn; ðən] [preɪ] [ænd; ənd] [preɪ] [ænd; ənd] [preɪ] .

Than	pray	and	pray	and	pray	.
比	祈祷	和	祈祷	和	祈祷	.

然后祈祷、祈祷、再祈祷。

[ðə; ði] ['riːdɪŋ] ['hæpənz] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] ;

The	reading	happens	all	the	time	;
这	阅读	发生	全部	这	时间	;

阅读一直都在发生;

[ðə; ði] [preɪɪŋ] [roʊlz] [ə'lɔːŋ] ;

The	praying	rolls	along	;
这	祈祷	卷	沿着	;

祈祷声持续不断;

[ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [meɪks] [ðem; ðəm] ['ɔːlweɪz] [sɪŋ]

And	something	makes	them	always	sing
和	某物	制作	他们	总是	唱歌

某种东西让他们总是唱歌

[ə; eɪ] [lɔːŋ] , [lɔːŋ] [sɔːŋ] .

A	long	,	long	song	.
一个	长的	,	长的	歌曲	.

一首很长很长的歌。

[soʊ] [wen] [aɪv] ['nɪrli] [gɔːn] [tuː; tə] [sliːp] ,

So	when	I've	nearly	gone	to	sleep	,
所以	什么时候	我已经	几乎	已消失	到	睡觉	,

所以当我快要睡着的时候，

[aɪ] [meɪk] [maɪ] ['peni] [wɔːk] . —

I	make	my	Penny	walk	.	—
我	制作	我的	一分钱	走	.	—

我让我的便士走路。

[aɪ] [wɔːk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] , [tuː; tə] [hɪr]

I	walk	it	up	and	down	,	to	hear
我	走	它	向上	和	向下	,	到	听到

我来回走动，听

[ðə; ði] [tɔːk] [ænd; ənd] [tɔːk] [ænd; ənd] [tɔːk] .

The	talk	and	talk	and	talk	.
这	讲话	和	讲话	和	讲话	.

没完没了的谈话。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [luːz] [ˌaɪ ˈtiː] [ɑːn] [ðə; ði] [flɔːr]

And	if	I	lose	it	on	the	floor
和	如果	我	失去	它	在	这	地面

如果我把它丢在地板上的话

[bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [pæs] [ðə; ði] [pleɪt] ,

Before	they	pass	the	Plate	,
前	他们	经过	这	盘子	,

在他们传递圣盘之前，

[waɪ] [ðen] [ðeəz; ðəz] [ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə] [duː]

Why	then	there's	nothing	more	to	do
为什么	然后	有	没有什么	更多的	到	做

那么，为什么就没什么可做的了呢?

[bʌt; bət] [weɪt] — [weɪt] — [weɪt] . —

But	wait	—	wait	—	wait	.	—
但	等待	—	等待	—	等待	.	—

但是等等——等等——等等。

[tɪl] , [wen] [juːd] [hæv; həv] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [sliːp]

Till	,	when	you'd	have	to	go	to	sleep
直到	,	什么时候	你会	有	到	去	到	睡觉

直到你不得不睡觉的时候

[ɔːr] [els] [juːd] [hæv; həv] [tuː; tə] [daɪ] ,

Or	else	you'd	have	to	die	,
或者	别的	你会	有	到	死	,

否则你就得死。

[ðeɪ] [let] [juː; jʊ] [aʊt] , — [ænd; ənd] [streɪt] [ˈɪntuː]

They	let	you	Out	,	—	and	straight	into
他们	让	你	出去	,	—	和	直的	进入

他们放你出去，——然后直接进入

[ðə; ði] [skaɪ] !

The	Sky	!
这	天空	!

天空!

[wɪð; wɪθ] [nests] [ɔːl] [ˈhaɪdɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [triːz] ,

With	nests	all	hiding	up	the	Trees	,
和	巢穴	全部	隐藏	向上	这	树木	,

鸟巢都藏在树上，

[ænd; ənd] [roʊdz] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [rʌn] : —

And	Roads	to	make	you	Run	:	—
和	道路	到	制作	你	跑步	:	—

以及让你奔跑的道路：—

[ænd; ənd] [ˈevriθɪŋ] [laɪk] [ˈskwirəlz] ! —

And	everything	like	Squirrels	!	—
和	一切	喜欢	松鼠	!	—

还有所有像松鼠一样的东西!

[ɪn] [ðə; ði] [sʌn] — [ðə; ði] [sʌn] !

In	the	Sun	—	the	Sun	!
在	这	太阳	—	这	太阳	!

在阳光下——阳光下!

['eɪndʒəlz]
Angels
天使

天使

[heɪ] [ɑːr; ər] [mɔːr] [ʃaɪ] [ðæn; ðən] [snoʊ] .
hey **are** **more** **shy** **than** **Snow** **.**
嘿 是 更多的 害羞的 比 雪 .

他们比Snow更害羞。

[juː; jʊ] [meɪ] [lʊk] [ʌp] [ænd; ənd] [traɪ] [tuː; tə] [siː] [wʌn] [ðer; ðər] ,
You **may** **look** **up** **and** **try** **to** **see** **one** **there** **,**
你 可能 看 向上 和 尝试 到 看 一 那里 ,

你可以抬头看看，或许能在那里找到一个。

[dʒʌst] [wen] [juː; jʊ] [fiːl] [ˌaɪ ˈtiː] ['briːðɪŋ] [ɑːn] [jʊr; jər] [her] ;
Just **when** **you** **feel** **It** **breathing** **on** **your** **hair** **;**
只是 什么时候 你 感觉 它 呼吸 在 你的 头发 ;

就在你感觉它在你头发上呼吸的时候；

[bʌt; bət] [ðen] [ˌaɪ ˈtiː] [hæz; həz] [tuː; tə] [goʊ] . —
But **then** **It** **has** **to** **go** **.** **—**
但 然后 它 有 到 去 . —

但之后它就必须离开。

['sʌmhaʊ] , [aɪ] [noʊ] .
Somehow **,** **I** **know** **.**
不知何故 , 我 知道 .

不知为何，我知道。

[ðeɪ] [wɑːnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [bɪ'liːv]
They **want** **you** **to** **believe**
他们 想 你 到 相信

他们想让你相信

[haʊ] [braɪt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [ænd; ənd] ['nevər] [traɪ] [tuː; tə] [siː]
How **bright** **they** **are** **,** **and** **never** **try** **to** **see**
如何 明亮的 他们 是 , 和 绝不 尝试 到 看

它们多么明亮啊，却从不试图去看。

['weðər] [ðeɪ] [kiːp] [ðer; ðər] [wɜːrd] .
Whether **they** **keep** **their** **word** **.**
无论 他们 保持 他们的 单词 .

他们是否会信守承诺。

[fɔːr; fər] [ðæt] [wʊd] [biː; bi]
For **that** **would** **be**
为了 那 会 是

因为那将是

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [dɪ'siːv] .
As **if** **they** **could** **deceive** **.**
作为 如果 他们 可以 欺骗 .

仿佛他们能欺骗别人似的。

[ðæt] [meɪks] [ðem; ðəm] [griːv] .
That **makes** **them** **grieve** **.**
那 制作 他们 悲伤 .

这让他们感到悲伤。

[soʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [jɔːrz] [nɪr] ,
So **,** **if** **you** **want** **Yours** **near** **,**
所以 , 如果 你 想 此致 靠近 ,

所以，如果你想让你的家离你更近，

[ænd; ənd] [haɪd] [jʊr; jər] [aɪz] [ænd; ənd] [kiːp] [kwaɪt] [stɪl] ; [ænd; ənd] [seɪ] ,

And	hide	your	eyes	and	keep	quite	still	;	and	say	,
和	隐藏	你的	眼睛	和	保持	相当	仍然	;	和	说	,

遮住你的眼睛，保持静止；然后说：

" [oʊ] , [aɪ] [hæv; həv] ['wɑːntɪd] [juː; jʊ] [ɔːl] [deɪ] — [ɔːl] [deɪ] ;

"	Oh	,	I	have	Wanted	you	all	day	—	all	day	;
"	哦	,	我	有	通缉	你	全部	天	—	全部	天	;

“哦，我一整天都想念你——一整天；

[ʃaɪn] [æt; ət] [ˌem 'iː] , ['eɪndʒl] , [dɪr] !

Shine	at	me	,	Angel	,	dear	!
闪耀	在	我	,	天使	,	亲爱的	!

天使，请照耀我吧!

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [hɪr] .

"	It	will	be	Here	.
"	它	将要	是	这里	.

它将在这里。

[ðə; ði] ['begər] - [mæn]

The	Beggar	-	Man
这	乞丐	-	男人

乞丐

[iː] ['oʊnli] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] ['begər] - [mæn] ,

e	only	looked	like	a	Beggar	-	man	,
e	仅有的	看起来	喜欢	一个	乞丐	-	男人	,

他看起来就像个乞丐，

[æz; əz] ['rægɪd] , [dʒʌst] , [æz; əz] ['eni] .

As	ragged	,	just	,	as	any	.
作为	破烂不堪	,	只是	,	作为	任何	.

和任何人一样，衣衫褴褛，但公正无私。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [æn; ən] ['eɪndʒl] , [tuː] .

But	he	might	have	been	an	Angel	,	too	.
但	他	可能	有	到过	一个	天使	,	也	.

但他也可能是一名天使。

[soʊ] [aɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm] [maɪ] ['peni] .

So	I	gave	him	my	penny	.
所以	我	给予	他	我的	一分钱	.

于是我给了他一分钱。

[aɪ] ['weɪtɪd] , [tɪl] [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [sɔː]

I	waited	,	till	I	thought	I	saw
我	等待	,	直到	我	想法	我	锯

我等了一会儿，直到我觉得我看到

[hɪm; ɪm] ['ʃaɪnɪŋ] [θruː] .

Him	shining	through	.
他	灼灼	通过	.

他光芒四射。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi]

And	when	he
和	什么时候	他

当他

[held] [aʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] , [aɪ] [wɑːtʃt] [fɔːr; fər] [wʌt]

Held	out	his	hand	,	I	watched	for	what
握住	出去	他的	手	,	我	观看	为了	什么

他伸出手，我注视着他伸出的手。

[wʊd] ['hæpən] [tuː; tə][maɪ] ['peni] .
Would happen to my penny .
会 发生 到 我的 一分钱 .

我的便士也会遭遇这种事。

[hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [æn; ən]['eɪndʒl] , [tuː] !
He might have been an Angel , too !
他 可能 有 到过 一个 天使 , 也 !

他或许也是个天使!

[bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [hiː; hi] ['wɔznt] ['eni] .
But I know he wasn't any .
但 我 知道 他 不是 任何 .

但我知道他不是其中之一。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [fraund] [æt; ət][ˌem 'iː] , [laɪk] [ðæt] , [juː; jʊ] [siː] ,
For he frowned at me , like that , you see ,
为了 他 皱眉 在 我 , 喜欢 那 , 你 看 ,

你看，他当时皱着眉头瞪着我。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [bʌt; bət][wʌn] ['peni] .
When it wasn't but One penny .
什么时候 它 不是 但 一 一分钱 .

当时它不过是一便士而已。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæts] [gɔːn] ; [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [ker] .
And now that's gone ; and I don't care .
和 现在 那就是 已消失 ; 和 我 不 关心 .

现在这一切都结束了；我不在乎。

[aɪd] ['ræðər] [nɑːt][hæv; həv] ['eni] ,
I'd rather not have any ,
ID 相当 不是 有 任何 ,

我宁愿一个也不要。

[ðæn; ðən] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] [æn; ən]['eɪndʒl] [keɪm]
Than keep it , if an Angel came
比 保持 它 , 如果 一个 天使 来了

那就留着它，如果天使降临

[ænd; ənd] [æskt] [ˌem 'iː][fɔːr; fər][maɪ] ['peni] .
And asked me for my penny .
和 问 我 为了 我的 一分钱 .

他问我要一分钱。

[ðə; ði] [griːn] ['sɪŋɪŋ] - [bʊk]
The Green Singing - Book
这 绿色的 歌唱 - 书

绿色歌唱书

[dəunt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [riːd] [ðə; ði][wɜːrdz] ,
don't know how to read the words ,
不 知道 如何 到 读 这 字 ,

看不懂这些字。

[nɔːr] [haʊ] [ðə; ði] [blæk] [θɪŋz] [goʊ] .
Nor how the black things go .
也不 如何 这 黑色的 事物 去 .

也不知道那些黑色的东西会怎么样。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][stænd][ˌaɪ 'tiː][ʌp] , [ænd; ənd] [sɪŋ] ,
But if you stand it up , and sing ,
但 如果 你 站立 它 向上 , 和 唱歌 ,

但如果你把它立起来，唱歌，

[juː; jʊ]['nevər][hæv; həv][tuː; tə] [noʊ] .
You never have to know .
你 绝不 有 到 知道 .

你永远不必知道。

[ðə; ði]['mjuːzɪk] [saʊndz] [ə'laɪk] [iːtʃ] [taɪm]
The music sounds alike each time
这 音乐 声音 同样 每个 时间

每次音乐听起来都一样

[wen] [groʊn] - [ʌp] ['piːp(ə)l] [pleɪ] ;
When grown - up people play ;
什么时候 生长 - 向上 人们 玩 ;

当成年人玩耍时;

[bʌt; bət] ['evri] [taɪm] [aɪ] [sɪŋ] , [maɪ'self] ,
But every time I sing , myself ,
但 每一个 时间 我 唱歌 , 我 ,

但每次我唱歌时，我自己，

[ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [wei] .
It sounds a different way .
它 声音 一个 不同的 方式 .

听起来不一样。

[ænd; ənd] [wen] [aɪv] [sʌŋ] [ðə; ði] [bʊk] [ɔːl] [θruː] ,
And when I've sung the book all through ,
和 什么时候我已经 唱 这 书 全部 通过 ,

当我把整本书都唱完之后，

[ænd; ənd] ['evri] [peɪdʒ] , [ə'raʊnd] ,
And every page , around ,
和 每一个 页 , 大约 ,

每一页，周围，

[aɪ][stænd][ˌaɪ 'tiː]['ʌpsaɪd] [daʊn] [ænd; ənd] [sɪŋ] ,
I stand it upside down and sing ,
我 站立 它 上行 向下 和 唱歌 ,

我把它倒过来，然后唱歌，

[tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðæt] [wɪl] [saʊnd] .
To see how that will sound .
到 看 如何 那 将要 声音 .

看看效果如何。

[aɪ] [sɪŋ] [haʊ] [ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [ˌaʊt'saɪd]
I sing how all the things outside
我 唱歌 如何 全部 这 事物 外部

我歌唱外面的一切

[ðə; ði] ['wɪndoʊ] [lʊk] [tuː; tə][ˌem 'iː] ;
The window look to me ;
这 窗户 看 到 我 ;

窗户看起来不错;

[ðə; ði] ['ʃaɪni] ['rɪŋklz] [ɪn][ðə; ði][roʊd] ,
The shiny wrinkles in the road ,
这 闪亮的 皱纹 在 这 路 ,

路面上闪亮的皱纹，

[ænd; ənd] [ðen] , [ə'baʊt][maɪ] [triː] ;
And then , about my Tree ;
和 然后 , 关于 我的 树 ;

然后，说说我的树;

[ðə; ði] [griːn] ['sɪŋɪŋ] - [bʊk]
THE GREEN SINGING - BOOK
这 绿色的 歌唱 - 书

绿色歌唱书

[aɪ] [sɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['sɪti] , [tuː] ,
I sing about the City , too ,
我 唱歌 关于 这 城市 , 也 ,

我也歌颂这座城市。

[ðə; ði] ['nɔɪzɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wiːlz] ;
The noises and the wheels ;
这 噪音 和 这 车轮 ;

噪音和车轮声;

[ænd; ənd] ['wɪndoʊz] ['blɪŋkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] ; —
And Windows blinking in the sun ; —
和 视窗 眨眼 在 这 太阳 ; —

阳光下，窗户闪烁着光芒;

[aɪ] [sɪŋ] [ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː] [fiːlz] .
I sing the way it feels .
我 唱歌 这 方式 它 感觉 .

我歌唱的是内心的感受。

[ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ] ['spæroʊ] [flaɪz] [ə'krɔːs] ,
And if a Sparrow flies across ,
和 如果 一个 麻雀 苍蝇 穿过 ,

如果一只麻雀飞过，

[aɪ] [pʊt] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði] [sɔːŋ] . —
I put him in the Song . —
我 放 他 在 这 歌曲 . —

我把他写进了歌里。

[aɪ] [sɪŋ] [wət'evər] ['hæpənz] [ɪn] ,
I sing whatever happens in ,
我 唱歌 任何 发生 在 ,

无论发生什么，我都会唱出来。

[tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [læst] [fɔːr; fər] [lɔːŋ] .
To make it last for long .
到 制作 它 最后的 为了 长的 .

为了让它持久耐用。

[aɪ] [sɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [θɪŋz] [aɪ] [θɪŋk]
I sing about the things I think
我 唱歌 关于 这 事物 我 思考

我歌唱我所想的事。

[ʌv; əv] ['ɔːlmoʊst] ['evriθɪŋ] .
Of almost everything .
的 几乎 一切 .

几乎所有东西。

['sʌmtaɪmz] [aɪ] [dəunt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [θɪŋk]
Sometimes I don't know what to Think
有时 我 不 知道 什么 到 思考

有时候我不知道该想些什么。

— [tɪl] [aɪ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [sɪŋ] .
— Till I begin to Sing .
— 直到 我 开始 到 唱歌 .

直到我开始歌唱。

[wɪŋ] - [spraʊts]
Wing - Sprouts
翼 - 芽苗菜

翅芽

[tiː] ['hæpənz] [wen] [ðə; ði][bɜːrdz][goʊ][baɪ]
t happens when the birds go by
t 发生 什么时候 这 鸟类 去 经过

当鸟儿飞过时，就会发生这种情况。

[ænd; ənd] [liːv] [juː; jʊ][fɑːr][bɪ'haɪnd] ;
And leave you far behind ;
和 离开 你 远的 在后面 ;

把你远远甩在身后；

[ænd; ənd][juː; jʊ] ['flʌtər] , [tɪl] [juː; jʊ] [eɪk]
And you flutter , till you ache
和 你 扑 , 直到 你 疼痛

你颤抖着，直到你感到疼痛

[ɔːl] [ə'raʊnd] [jʊr; jər][maɪnd] . —
All around your mind . —
全部 大约 你的 头脑 . —

萦绕在你心头。

[laɪk] [ə; eɪ][flæg] ,
Like a Flag ,
喜欢 一个 旗帜 ,

像一面旗帜，

[laɪk] [ə; eɪ][flæg]
Like a Flag
喜欢 一个 旗帜

像一面旗帜

['flæpɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][wɪnd] !
Flapping at the wind !
扑 在 这 风 !

随风飘荡！

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] [wen] [juː; jʊ] [kætʃ] [ðə; ði] [hɪlz]
It happens when you catch the hills
它 发生 什么时候 你 抓住 这 丘陵

当你遇到山丘时，就会发生这种情况。

[æz; əz] [bluː] [æz; əz] ['jestərdeɪ] ;
As blue as yesterday ;
作为 蓝色的 作为 昨天 ;

像昨天一样湛蓝；

[juː; jʊ][hoʊld][jʊr; jər] [hɑːrt] [ɪn][bəuθ][jʊr; jər][hændz] ,
You hold your heart in both your hands ,
你 抓住 你的 心 在 两个都 你的 双手 ,

你双手捧着你的心，

[ɔːr][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [flai] [ə'weɪ] .
Or it would fly away .
或者 它 会 飞 离开 .

或者它会飞走。

[jes] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] !
Yes , it would !
是的 , 它 会 !

是的，确实如此！

[jes] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] !
Yes , it would !
是的 , 它 会 !

是的，确实如此!

[əˈweɪ] — [əˈweɪ] — [əˈweɪ] !
Away — away — away !
离开 — 离开 — 离开 !

走开——走开——走开!

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [jʊr; jər] [hɑːrt] ['ɪntuː][ə; eɪ][bɜːrd]
It makes your heart into a Bird
它 制作 你的 心 进入 一个 鸟

它让你的心变成一只鸟

[ðæt] [dɑːrts] , [ænd; ənd] [liːps] , [ænd; ənd] [sɪŋz] .
That darts , and leaps , and sings .
那 飞镖 , 和 跳跃 , 和 唱歌 .

它会飞奔、跳跃、歌唱。

— [oʊ] , [fiːl] [maɪ] ['pɪnəfɔːr] , [haɪ] [ʌp] ! —
— Oh , feel my pinafore , high up ! —
— 哦 , 感觉 我的 围裙 , 高的 向上 ! —

—哦，摸摸我的围裙，好高啊！—

[oʊ] , [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [its] [wɪŋz] ?
Oh , do you think it's Wings ?
哦 , 做 你 思考 它是 翅膀 ?

哦，你觉得是Wings乐队吗?

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] —
Do you think —
做 你 思考 —

你认为——

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] —
Do you think —
做 你 思考 —

你认为——

[oʊ] , ['kudnt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [wɪŋz] ?
Oh , couldn't it be Wings ?
哦 , 不能 它 是 翅膀 ?

哦，会不会是Wings乐队呢?

['ɜːrli]
Early
早期的

早期的

[laɪk][tuː; tə][laɪ][ænd; ənd][weɪt] , [tuː; tə] [siː]
like to lie and wait , to see
喜欢 到 说谎 和 等待 , 到 看

喜欢躺着等待，看看

[maɪ] ['mʌðər] [breɪd][hɜːr; hər] [her] .
My Mother braid her hair .
我的 母亲 编织 她 头发 .

我妈妈把头发编成了辫子。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] ,
It is as long as it can be ,
它 是 作为 长的 作为 它 能 是 ,

它尽可能地长，

[ænd; ənd] [jet] [ʃi:; ʃi] ['dʌznt] [ker] .
And **yet** **she** **doesn't** **care** **.**
和 然而 她 不 关心 .

但她毫不在乎。

[aɪ] [lʌv] [maɪ] ['mʌðɚz] [her] .
I **love** **my** **Mother's** **hair** **.**
我 爱 我的 母亲的 头发 .

我喜欢妈妈的头发。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [weɪ] [hɜ:r; hər] ['fɪŋgərz] [goʊ] ;
And **then** **the** **way** **her** **fingers** **go** **;**
和 然后 这 方式 她 手指 去 ;

还有她手指的动作;

[ðeɪ] [lʊk] [soʊ] [kwɪk] [ænd; ənd] [waɪt] , —
They **look** **so** **quick** **and** **white** **,** **—**
他们 看 所以 快的 和 白色的 , —

它们看起来又快又白——

[ɪn] [ænd; ənd] [aʊt] , [ænd; ənd] [tu:; tə] [ænd; ənd] [froʊ] ,
In **and** **out** **,** **and** **to** **and** **fro** **,**
在 和 出去 , 和 到 和 弗 ,

进进出出，来回走动

[ænd; ənd] ['breɪdɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [laɪt] ;
And **braiding** **in** **the** **light** **;**
和 编织 在 这 光 ;

在光线下编织;

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] [raɪt] .
And **it** **is** **always** **right** **.**
和 它 是 总是 正确的 .

而且它永远都是对的。

[soʊ] [ðen] [ʃi:; ʃi] ['waɪndz] [ˌaɪ 'ti:] , ['ʃaɪni] [braʊn] ,
So **then** **she** **winds** **it** **,** **shiny** **brown** **,**
所以 然后 她 风 它 , 闪亮的 棕色的 ,

于是她开始上弦，发亮的棕色。

[ə'raʊnd] [hɜ:r; hər] [hed] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [kraʊn] ,
Around **her** **head** **into** **a** **crown** **,**
大约 她 头 进入 一个 王冠 ,

在她头上围成一个王冠，

[dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔ:r] .
Just **like** **the** **day** **before** **.**
只是 喜欢 这 天 前 .

和前一天一样。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ʃi] [lʊks] , [ænd; ənd] [pæts] [ˌaɪ 'ti:] [daʊn] ,
And **then** **she** **looks** **,** **and** **pats** **it** **down** **,**
和 然后 她 看起来 , 和 轻拍 它 向下 ,

然后她看了看，又把它拍了下来。

[ænd; ənd] [lʊks] , [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [mɔ:r] . —
And **looks** **,** **a** **minute** **more** **.** **—**
和 看起来 , 一个 分钟 更多的 . —

再看一眼，再等一分钟。

[waɪl] [aɪ] [steɪ] [hɪr] , [ɔ:l] [stɪl] [ænd; ənd] [ku:l] .
While **I** **stay** **here** **,** **all** **still** **and** **cool** **.**
尽管 我 停留 这里 , 全部 仍然 和 凉爽的 .

我待在这里，一切都很安静凉爽。

[oʊ] , ['iznt] ['mɔ:rnɪŋ] ['bju:tɪf(ə)l] ?
Oh , isn't Morning beautiful ?
哦 , 不是 早晨 美丽的 ?

哦，清晨真美好！

[ðə; ði] ['wɪndz] [i:st]
The Wind's East
这 风的 东方

风向东

[hi:; hi] ['wɪndz] [i:st] , — [oʊ] , [oʊ] !
he Wind's east , — Oh , Oh !
他 风的 东方 , — 哦 , 哦 !

风向东，——哦，哦！

['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'goʊ] ,
Only a little while ago ,
仅有的 一个 小的 尽管 前 ,

就在不久前，

[tu:; tə] - [deɪ] [wʌz; wəz][dʒʌst][laɪk] ['jestərdeɪ] .
To - day was just like yesterday .
到 - 天 曾是 只是 喜欢 昨天 .

今天和昨天一样。

[bʌt; bət] [naʊ] — [naʊ] , ['oʊnli] [naʊ]
But now — now , only Now
但 现在 — 现在 , 仅有的 现在

但现在——只有现在。

[ðə; ði] ['wɝ:ldz] [ɔ:l] [tɜ:rnd] [sʌm; səm]['sɪlvər] [weɪ] ; —
The world's all turned some silver way ; —
这 世界的 全部 转向 一些 银 方式 ; —

世界都已变得银光闪闪；——

[aɪ] [noʊ] [haʊ] ,
I know how ,
我 知道 如何 ,

我知道该怎么做，

[aɪ] [noʊ] [haʊ] !
I know how !
我 知道 如何 !

我知道怎么做！

[ðə; ði] ['wɪndz] [i:st] ,
The Wind's east ,
这 风的 东方 ,

风向东，

[ðə; ði] ['wɪndz] [i:st] ! —
The Wind's east ! —
这 风的 东方 ! —

风向东！

[sɔ:lt] , [sɔ:lt] [wɪnd] [ðæt] [aɪ] [lʌv] [soʊ] .
Salt , salt Wind that I love so .
盐 , 盐 风 那 我 爱 所以 .

盐，盐，我如此深爱的风。

[ɔ:l] [ðə; ði] [θɪŋz] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑ:rdn] [bloʊ]
All the things in the garden blow
全部 这 事物 在 这 花园 吹

花园里的所有东西都风吹走了

['weɪvi] [greɪ] ; — [ænd; ənd][ðə; ði] [triːz] [ɔːl] [noʊ] , —

Wavy	**gray**	**;**	**—**	**and**	**the**	**Trees**	**all**	**know**	**,**	**—**
波浪状	灰色的	;	—	和	这	树木	全部	知道	,	—

波浪状的灰色；——树木都知道，——

[triːz] [ðæt] ['nevər] , ['nevər][kæn; kən][goʊ] ,

Trees	**that**	**never**	**,**	**never**	**can**	**go**	**,**
树木	那	绝不	,	绝不	能	去	,

永远、永远无法消失的树木

[mʌst; məst] [noʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [fiːl] [tuː; tə][biː; bi]

Must	**know**	**how**	**it**	**would**	**feel**	**to**	**be**
必须	知道	如何	它	会	感觉	到	是

必须知道身处那种境地会是什么感觉

[ðer; ðər] , [wer] [ðə; ði] [ʃɪps] [seɪl][tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] ,

There	**,**	**where**	**the**	**Ships**	**sail**	**to**	**and**	**fro**	**,**
那里	,	在哪里	这	船舶	帆	到	和	弗	,

在那里，船只来来往往，

[ʃɪps] [ɑːn][ðə; ði] [bluː] , [bluː] [siː] !

Ships	**on**	**the**	**blue**	**,**	**blue**	**Sea**	**!**
船舶	在	这	蓝色的	,	蓝色的	海	!

蔚蓝大海上的船只！

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hoʊmsɪk] [wʌnz][baɪ][ðə; ði] [brɪdʒ] [ʌp] [hɪr]

And	**the**	**homesick**	**ones**	**by**	**the**	**bridge**	**up**	**here**
和	这	想家	一个	经过	这	桥	向上	这里

还有那些在桥边思乡的人。

[ɑːr; ər] ['tʌgɪŋ] [tuː; tə][get][ðer; ðər] ['æŋkərz] [klɪr] ,

Are	**tugging**	**to**	**get**	**their**	**anchors**	**clear**	**,**
是	拉扯	到	得到	他们的	锚	清除	,

正在用力拉扯，试图将锚解开。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [riːtʃ] [ʌp] [haɪ] , [tuː; tə] [siː] .

And	**they**	**reach**	**up**	**high**	**,**	**to**	**see**	**.**
和	他们	抵达	向上	高的	,	到	看	.

它们伸长手臂，想要看得更远。

[ðeɪ] [kætʃ] [ðer; ðər] [breθ] [wen] [ðeɪ] [fiːl] [ðə; ði] [er] ,

They	**catch**	**their**	**breath**	**when**	**they**	**feel**	**the**	**air**	**,**
他们	抓住	他们的	气息	什么时候	他们	感觉	这	空气	,

他们感受到空气时，便会喘口气。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rɪgɪŋ] [stəːz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['læntərnz] [ster] ;

And	**the**	**rigging**	**stirs**	**,**	**and**	**the**	**lanterns**	**stare**	**;**
和	这	索具	搅拌	,	和	这	灯笼	盯	;

索具晃动起来，灯笼闪烁着光芒；

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [noʊ] [ðə; ði][taɪd][ɪz] [haɪ] [aʊt][ðer; ðər] ,

For	**they**	**know**	**the**	**tide**	**is**	**high**	**out**	**there**	**,**
为了	他们	知道	这	潮	是	高的	出去	那里	,

因为他们知道外面潮水很高，

[ðə; ði] [gʌlz] [goʊ] ['skɝlɪŋ] [baɪ] , [aʊt][ðer; ðər] , —

The	**gulls**	**go**	**skirling**	**by**	**,**	**out**	**there**	**,**	**—**
这	海鸥	去	斯基林	经过	,	出去	那里	,	—

海鸥在外面发出嗖嗖的叫声——

[ðə; ði] [gʌlz] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] [goʊ] [friː] .

The	**gulls**	**and**	**the**	**Wind**	**go**	**free**	**.**
这	海鸥	和	这	风	去	自由的	.

海鸥和风都自由了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tʌg] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [pʊl] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['wʌndər] [soʊ]

And	they	tug	,	and	they	pull	,	and	they	wonder	so
和	他们	拖船	,	和	他们	拉	,	和	他们	想知道	所以

他们拉扯，他们拽，他们疑惑不解

[wen] [wɪl] [ðə; ði] ['kæptɪn] [let] [ðem; ðəm] [goʊ] ? —

When	will	the	Captain	let	them	go	?	—
什么时候	将要	这	队长	让	他们	去	?	—

船长什么时候才会放他们走?

[oʊ] , [oʊ] , — [tuː; tə] [siː] ,

Oh	,	Oh	,	—	to	Sea	,
哦	,	哦	,	—	到	海	,

哦，哦，——到大海，

[tuː; tə] [siː] !

To	Sea	!
到	海	!

出海!

['æftər] - [wɜːrd]

After	-	Word
后	-	单词

后记

[ˌɛn'diː][ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [laɪt] [ðə; ði]['kænd(ə)l] [naʊ] ?

nd	shall	we	light	the	candle	now	?
和	将	我们	光	这	蜡烛	现在	?

现在我们点燃蜡烛吧?

[ænd; ənd] [liːv] , [sɪns] [ðer; ðər][ɪz][soʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] ,

And	leave	,	since	there	is	so	much	more	,
和	离开	,	自从	那里	是	所以	很多	更多的	,

然后离开，因为还有太多值得期待的事情。

['aʊər; ɑːr] ['kʌpfʊl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃer] [ʌv; əv] [bred] ,

Our	cupful	,	and	the	share	of	bread	,
我们的	一杯	,	和	这	分享	的	面包	,

我们那杯满溢的面包，以及我们那份面包，

[hɪr] [baɪ][ðə; ði]['oʊpən] [dɔːr] ?

Here	by	the	open	door	?
这里	经过	这	打开	门	?

就在这敞开的门边?

[fɔːr; fər][sʌm; səm][wʌn] [maɪt] [biː; bi] ['wɑːntɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

For	some	one	might	be	wanting	it	,
为了	一些	一	可能	是	想要	它	,

也许有人想要它，

[ɪf] [ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd] [tʃæns] [tuː; tə] [kʌm] [ðɪs] [wei] ,

If	there	should	chance	to	come	this	way	,
如果	那里	应该	机会	到	来	这	方式	,

如果有机会走这条路的话，

[ə; eɪ] ['veri] [pʊr] [mæn] ; [ɔːr][ə; eɪ][bɜːrd] ; —

A	very	poor	Man	;	or	a	Bird	;	—
一个	非常	贫穷的	男人	;	或者	一个	鸟	;	—

一个非常贫穷的人；或者一只鸟；——

[ɔːr] ['meɪbi] , [gɑːd] , [sʌm; səm] [deɪ] .

Or	maybe	,	God	,	some	day	.
或者	或许	,	上帝	,	一些	天	.

或许，上帝啊，总有一天。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神